

# Le Saint-Laurent

## LA LANGUE QUE NOUS PARLONS

On a publié sous ce titre dans plusieurs quotidiens, la préface d'un ouvrage de P. Théophile Hudon, E. J., "Manuel de Prononciation française" (sur le point de parler).

Cette préface établit en peu de mots, mais avec clarté, la nature de notre parler.

Il est certain que nous ne parlons pas une langue différente du français officiel: il arrive que nous y mettons plus ou moins d'anglicismes, que l'articulation en soit négligée, que nous l'émaillons (!) d'exclamations superlatives plutôt regrettables, mais tout cela n'empêche que nous parlions le français et non pas un dialecte ou un patois. Il faut admettre encore que notre vocabulaire, en général, même chez les personnes instruites est plus réduit qu'il ne conviendrait.

Ces réserves faites avec humilité, nous pouvons bien dire qu'il est assez rare d'entendre parler le français avec une pureté parfaite même en France. Tout d'abord, il faut remarquer que la syntaxe du langage parlé a toujours été fort différente de la syntaxe du langage écrit: rares sont ceux qui parlent "comme de gros livres", et encore faut-il ajouter que ces gens-là paraissent quelque peu ridicules... Le langage parlé exige une liberté de tours que l'art littéraire n'admet pas encore. Je lisais récemment que le style naturel tient le milieu entre la conversation courante et la syntaxe savante: ce n'est pas si mal vu. Et cela ne veut pas dire qu'il soit facile d'écrire "naturellement"... D'autre part, si nous avons nos "libertés", nos canadiannismes ou anglicismes, nos cousins de France ne se gênent nullement de parler couramment ce qu'ils appellent le français de France. Il est surprenant de constater à quel point la langue courante, chez les gens instruits, est farcie de termes "populaires" ou même franchement "argotiques". Et quand il arrive qu'un Français n'est pas compris au Canada, c'est justement parce qu'il se permet d'employer des expressions incorrectes: il est peut-être admis à Paris de dire que tel personnage est "rigolo", mais ce n'est pas du français, et le Canadien qui ne comprend pas le sens de ce terme d'argot n'est pas nécessairement un ignorant: dites-lui que tel ou tel est drôle, bizarre ou

comique, et il vous comprendra tout de suite.

D'ailleurs ne croyons pas qu'on se gêne en France d'employer des mots anglais ou, ce qui est pire, des anglicismes authentiques. Exemple: je trouve dans la "Vie sportive" de l'hebdomadaire "A la Page", publié par la Maison de la Bonne Presse (numéro du 19 février 1931) l'expression suivante: "shooter" pour lancer, tirer. Voici la phrase complète (il s'agit d'une partie de ballon ovale ou "rugby" — ce dernier mot étant accepté tel quel, et prononcé, bien entendu "rug-bi"): "Ce joueur bouclea violemment un avant sur le point de shooter au but". Et voulez-vous que chose de plus franc encore? Lisez ceci: "Les trois buts manqués au cours du match le furent tous trois sur penalty". "Match" et "penalty" ne sont pas mis entre guillemets. Je me demande si un rédacteur sportif oserait au Canada employer "penalty": il me semble qu'il sentirait le besoin de traduire par "punition" ou "pénalité".

Croit-on qu'il soit urgent que les Canadiens français adoptent ces façons de parler, et empruntent au langage de nos cousins les termes d'argot qui sont la caractéristique du "français de Paris"?

Le P. Hudon nous donne un manuel de prononciation. Ne voyons là rien d'étrange. Les manuels de prononciation sont très nombreux en France, et j'ose dire qu'ils y sont aussi nécessaires qu'au Canada. Notre prononciation est parfois défectueuse, mais on peut dire du moins qu'elle est assez uniforme d'un bout à l'autre du pays, de même que notre langue est uniforme d'une région à l'autre. En France les fautes de prononciation sont beaucoup plus variées que chez nous. Il n'y a pas longtemps, j'entendais dire qu'un Canadien de passage à Paris avait entendu prononcer le mot "aout" de trois façons différentes: "ou" — "a-ou" — "a-ou-te" (et ces deux dernières prononciations, incontestablement défectueuses, étaient sur les lèvres de deux professeurs, agrégés d'Université, il vous plaît!).

Ne faisons pas difficulté d'admettre que nous avons nos défauts, et travaillons à les corriger. Mais ne tolérons pas qu'on vienne nous dire, non seulement de Toronto, mais même de Paris, que nous ne parlons pas français.

## LE COMMUNISME EN ESPAGNE

Les journaux soviétiques se montrent de plus en plus satisfaits des progrès réalisés par le parti communiste espagnol depuis la révolution. C'est ainsi que la "Pravda" en parlant de l'organisation communiste de Séville constate que celle-ci a doublé ses effectifs et s'appuie sur de nombreux sympathisants.

L'Internationale Syndicale rouge a fait aussi des progrès en Espagne. Font partie de cette Internationale: les syndicats des ouvriers des transports, les syndicats des cordonniers et des ouvriers métallurgiques, des débardeurs, des ouvriers du bâtiment, des ouvriers agricoles et des marins.

La "Pravda de Leningrad" apprend que le parti communiste espagnol a décidé de créer immédiatement le "Front rouge" qui sera un organe d'auto-défense des masses ouvrières, une brigade d'attaque du prolétariat révolutionnaire. L'appel publié à cette occasion par le parti communiste espagnol invite tous les ouvriers et tous les paysans espagnols à adhérer au "Front rouge" pour participer activement à l'organisation de la résistance contre l'offensive des "bourgeois de la gauche", assassins des ouvriers.

La "Pravda" insiste, en s'adressant au parti communiste espagnol, sur l'insuffisance d'une simple action de propagande. Il est inopportun et même "très dangereux", dit le journal soviétique, de se borner à une telle action.

"Il faut non seulement expliquer aux ouvriers l'essence et la tactique de la révolution espagnole, mais encore le parti communiste doit montrer aux masses ce qu'elles sont appelées à faire aujourd'hui. Dès maintenant, profitant des premières manifestations des masses, il faut aborder la solution des problèmes concrets inscrits à l'ordre du jour, en organisant les ouvriers pour l'armement du prolétariat, pour l'élection des comités de fabriques, pour la mise en pratique immédiate de la journée de 7 heures, etc." En ce qui concerne la

campagne, il faut organiser les masses paysannes en vue de la lutte pour la terre, créer des comités de paysans et accaparer par leur entremise les terres des propriétaires.

Les journaux soviétiques de province qui parviennent difficilement à l'étranger, sont encore plus catégoriques. On y lit:

"Le prolétariat de l'Espagne agit avec des méthodes de propagande bolchévistes parmi les soldats espagnols d'aujourd'hui et les soldats russes en 1917. Cette propagande porte déjà ses fruits. La discipline est en forte décadence. Les soldats paraissent dans les rues en désordre et se montrent irrévérencieux à l'égard de leurs officiers. Ce qui frappe, c'est l'effort spécial des agents soviétiques dans le domaine de la propagande anti-religieuse. Ici encore, le "progrès" est incontestable. Le "Sans-Dieu" publie la lettre suivante d'un soldat espagnol: "Notre république ne nous satisfait nullement. Ce n'est qu'un os que la bourgeoisie nous a jeté. Toutefois le nouveau régime nous facilite le développement de la propagande pour la libération du travail. Sur 500 soldats, 38 seulement continuent à se rendre à l'église. Nous espérons que bientôt, ce nombre diminuera encore".

Comment, devant ces faits, ne pas se réjouir des mesures vigoureuses que vient de prendre le gouvernement de l'Ontario pour enrayer la propagande communiste au Canada et ne pas souhaiter que les gouvernements des autres provinces agissent ainsi?

La bonne éducation de la jeunesse, c'est le premier fondement de la félicité humaine.

LEIBNITZ.

## BRIC-A-BRAC

### Chez les Russes

Un événement de majeure importance vient de se produire au pays russe. Et la grande presse très occupée à l'heure actuelle à raconter les dévouements de nos politiciens (Tout dépend du point de vue!) n'a pas attaché, semble-t-il d'importance à cet événement. Le dictateur de la Russie, Staline, vient en effet d'annoncer que bientôt il n'y aura plus de rationnement des vivres et autres commodités dans l'Union Soviétique. Cette déclaration venant après l'établissement d'un système de salaires correspondant à la quantité de choses utiles produites indique clairement que la Russie tout en conservant son masque communiste (comme certains torys authentiques affectent l'étiquette libérale) en revient au système antique du capitalisme. Il n'y a pas à sortir de là.

Et ce retour de la Russie au bon sens nous affecte d'une manière assez immédiate. Actuellement, la Russie peut inonder le marché mondial de ses denrées, et en particulier de son blé, parce que les Russes sont rationnés jusqu'à crever de faim. De la sorte, le gouvernement peut disposer de stocks importants, qu'il jette sur les marchés afin de "casser les prix" et ruiner le commerce et l'industrie des diverses nations.

Le retour à l'achat libre et à la libre consommation feront remonter le niveau de la dépense domestique, chez les Russes, et enlèveront des marchés les stocks qui les inondaient. D'ou retour probable et prochain à la concurrence sur un pied d'égalité, une stabilisation des affaires, la vie normale.

Souhaitons que Staline réalise son plan le plus tôt possible, et pour les Russes affamés et pour notre pays.

## Un original

On avait déjà entendu parler de "morts" qui reviennent tout à coup à la vie pendant leur service... et qui jettent les assistants dans des peurs terribles en frappant pour qu'on leur ouvre la porte du tombeau... Brrr! Mais on n'avait pas encore vu personne faire célébrer ses funérailles de son vivant, afin d'entendre les discours, de contempler le décor, de voir... un original de l'Illinois, ayant dépassé ses quatre-vingt ans, vient de réaliser ce tour de force. Quatre ministres protestants ont été retenus pour lire ou chanter les hymnes et "délivrer" les discours, un chœur de chant a été engagé, des fleurs achetées à brassées, un cercueil préparé qui sera descendu dans la fosse — sans son hôte, bien entendu — pendant qu'il jouera les orgues... Et mon bonhomme sera là, jouissant du parfum des fleurs, des éloges funèbres à la quatrième puissance et d'autant plus mirobolants qu'ils auront été mieux payés, des pleurs souriants des héritiers... Après cela, il n'aura plus qu'à mourir et à aller chez le diable, si toutefois Maître Satan reçoit des imbecilles en son domaine.

## La fin du monde

Tant y a que l'illinois est un pays de phénomènes. Un autre bonhomme de cet état américain, dont la perle est Chicago, vient de prétendre dur comme fer que la fin du monde arrivera en 1934. Juste! Ne tremblez pas encore... Il faut que vous sachiez que ce prophète est le gérant de l'agglomération communiste de Zion, dont on entend quelques fois le nom par radio, et où les gens sont jetés en prison pour avoir fumé une cigarette, bu un verre de bière, maché de la gomme ou peint ses lèvres en rouge. Une ville vertueuse en un mot! Il faut que vous sachiez encore que le monsieur qui nous annonce la suppression de toutes nos dettes nationales, la fin de la prospérité promise par M. Hoover et M. Bennett des éloges électoraux de M. Charles Lantôt par M. Houde et de M. Houde par M. Olivier Asselin, il faut que vous sachiez encore, écrits nous nous donc, que le prophète de malheur et de bonheur qui annonce la fin de toutes choses pour 1934, a fait tout récemment le tour du monde pour se rendre compte par lui-même si la terre était ronde ou plate, comme il l'avait toujours affirmé. Expérience faite, c'est à dire son tour du monde accompli sans avoir eu à marcher sur le côté, ou la tête en bas, le bourgeois de Zion en avait conclu avec une certitude expérimentale que la terre était plate de toutes manières. De là à déduire pour des jours assez rapprochés la fin du monde il n'y avait qu'un pas à faire, qu'on le lui dictait à tirer. Je ne dirai pas sur quel principe s'est appuyé M. Wilbur Glenn Voliva. Je l'ignore. Mais sa prédiction est faite: Tenons-nous bien, mais tout de même... ne tremblons pas encore!

## LES ASSEMBLÉES CONTRADICTOIRES

A la suite de la mise en nomination de deux cents candidats, hier après-midi, il y a eu et là des assemblées contradictoires ou des élections se sont battus. On signale même, à Saint-Pascal, dans le comté de Kamouraska, une bagarre sérieuse au cours de laquelle un policier se a tiré des coups de revolver, blessant trois personnes dont un très gravement. Cela fait voir l'imprudence de laisser des gens armés, — que ce soit des policiers ou autres, — assister à des réunions publiques, et aussi le danger du régime des réunions contradictoires. Les électeurs paisibles, — et c'est le plus grand nombre, — ont droit d'entendre les discours sans être dérangés par des fiers-à-bras ou des hurleurs qui ne cherchent que le désordre et le tumulte. Puisque les assemblées où se rencontrent des adversaires dégénèrent presque toujours en bagarres dangereuses il est mieux de les abolir. Deux provinces seulement ont gardé ce régime de réunions: l'île du Prince-Edouard et le Québec. Malgré la coutume établie chez nous depuis plusieurs décades, — dès 1867, dans le comté de Kamouraska, il y eut des assemblées extraordinairement tumultueuses et de telles émeutes que l'officier rapporteur ne peut proclamer le résultat de l'élection. — L'assemblée contradictoire n'est plus guère de mise; et il mieux que les gouvernements puissent faire, dès la prochaine session, ce sera d'en décrier l'illégalité. De la sorte, il se passera moins d'incidents désagréables comme ceux qui ont eu lieu hier dans quatre ou cinq comtés, notamment dans celui de Kamouraska. Au fait, qu'est-ce qu'un policier de la voirie pouvait bien faire là avec son revolver? Et qui l'avait chargé de rétablir l'ordre, même à coups de pistolet? A-t-il agi de sa seule initiative?

Geo. PELLETIER.

## Le Devoir

## L'AFFAIRE DE SAINT-PASCAL

L'appel nominal dans le comté de Kamouraska a pris, lundi dernier, une tournure dramatique et trois victimes sont actuellement à l'hôpital du Précieux-Sang de cette ville, tandis que d'autres, souffrant de blessures moins graves, purent regagner leur demeure.

L'assemblée eut lieu en face de la salle publique de Saint-Pascal, sous la présidence de M. Dieudonné Antel, de Saint-Philippe. Il y avait une assistance de plusieurs milliers de personnes. Il fut entendu, au début de la réunion, que M. Gagnon parlerait d'abord vingt minutes, que M. Levesque prononcerait ensuite un discours d'une demi-heure et qu'une réplique de dix minutes serait trait au candidat libéral.

M. Gagnon prononça d'abord son discours et eut à faire face à maintes interruptions. Son adversaire se leva ensuite et commença à parler. Il avait la parole depuis quelques minutes seulement, lorsqu'une partie de l'assistance se mit à crier et à l'interrompre de telle façon qu'on ne pouvait l'entendre. Le candidat conservateur protesta et le président de l'assemblée tenta, mais en vain, de rétablir le calme.

C'est alors que se produisit la bagaille. MM. Lizotte et Kirouac, officiers de circulation, étaient en devoir. M. Lizotte explique que lorsque la chienne a éclaté, son compagne et lui se sont portés vers la mêlée et qu'en les voyant apparaître un groupe de personnes se sont écriées: "Les voilà". C'est alors, d'après M. Lizotte, qu'une dizaine d'hommes se sont jetés sur lui et l'ont roué de coups. Il affirme avoir sorti son revolver et avoir tiré sur la chassée pour effrayer les gens, et que la balle qui a blessé M. Michaud et Lafrance a dû les atteindre par ricochet. Il prétend n'avoir provoqué ni directement ni indirectement le désordre.

D'après des témoins de l'affaire, M. Lizotte aurait tiré cinq coups de revolver.

A l'hôpital de la Rivière-du-Loup on nous a déclaré que M. Michaud et Lafrance ont été blessés à une cuisse par une balle de revolver. M. Lizotte, officier de circulation, porte plusieurs blessures douloureuses au front, au nez et à une joue.

Pour vos assurances de toutes sortes, consultez J. W. MOREL, 89 rue Lafontaine.

## GAGNEZ 6.00 à 10.00 PAR JOUR

Gagnez tout en apprenant métier Mécanicien d'auto, de batteries, de Soudure autogène, de Voies ferrées, de Barbes, de Bouteilles, etc. Écrivez ou venez voir. Livret d'Informations Gratuite.

DOMINION TRADE SCHOOLS  
1107 BLDV. ST-LAURENT, MONTREAL  
Demande de placement gratuite — à travers le Canada

## TEMISCOUATA

### APPEL NOMINAL LE 17 AOUT

NOTRE DAME DU LAC

L'appel nominal a eu lieu à Notre-Dame du Lac, lundi le 17 courant.

Une foule immense était rassemblée devant la salle paroissiale pour entendre les noms des candidats.

Les bruits les plus contradictoires et les plus ridicules couraient, depuis quelques jours qu'il aurait au moins quatre candidats sur les rangs, deux conservateurs et deux libéraux.

C'était un simple petit jeu de parieurs qui voulaient brouiller les cartes ou encore faire endiabler l'un ou l'autre camp.

M. Geo. Pelletier, de St-Louis du Ha! Ha!, fut déclaré candidat conservateur. M. Wilfrid Morel, de Ste-Rose du Dégel, fut déclaré candidat libéral.

M. Morel fut le premier candidat à adresser la parole. Il fit un bon discours et défendit la politique du gouvernement libéral. Ses amis ne lui ménagèrent pas les applaudissements.

M. Geo. Pelletier lui succéda au milieu de ses amis qui l'applaudirent également avec beaucoup d'enthousiasme.

M. Pelletier s'occupa à critiquer les trente années de l'Administration libérale de Québec et de prouver, après feu l'honorable M. Perron, ministre de l'Agriculture, que l'agriculture dans le comté de Temiscouata était un vrai désastre.

M. l'avocat J.-B. Lavoie répliqua à M. Morel et dans un très bon discours documenté de chiffres officiels, il dénonça la loi du crédit agricole, la loi des liqueurs, le régime Taschereau-le-taux.

Il fut applaudi en plusieurs circonstances et il y eut également des interpellations.

M. Jules Lizotte donna la réplique à M. l'avocat Lavoie. Il tâcha, de son côté de prouver que la Coopération Fédérée était une bonne chose, que l'agriculture était prospère et que tout allait bien. S'il eut des applaudissements, il eut également de nombreuses interruptions.

En somme, pour le premier appel nominal dans le nouveau comté, les choses se sont bien passées. Chacun défend sa cause le mieux qu'il peut, les deux candidats sont sincères dans leurs convictions, ce sont deux braves citoyens du comté.

Au peuple de juger.

X X

## SEMAINE SOCIALE D'OTTAWA

C'est le lendemain des élections provinciales, le mardi matin, 25 août que s'ouvre à Ottawa la dixième Semaine sociale du Canada. Comme elle coïncide avec l'exposition locale, tous ceux qui s'y rendront bénéficieront sur les chemins de fer d'un tarif de faveur. L'entrée aux cours et conférences de la Semaine est gratuite.

## LA FABRICATION DU BEURRE AUGMENTE

A mesure que l'année courante s'écoule, il devient de plus en plus évident, à en juger par le rapport des marchés de la Division fédérale de l'Industrie Laitière et de la Réfrigération qu'il se convertit plus de gras de beurre en beurre cette année que par les années précédentes. Il est arrivé à Montréal jusqu'au 1er août cette année 369,327 paquets de beurre contre 242,963 paquets l'année précédente. Les arrivages de fromage pour la même période formaient un total de 386,373 fromages contre 452,934 pour l'année précédente. Les exportations de beurre vont toujours en augmentant: le total au 1er août 1931 étant de 76,658 paquets par comparaison à 2,504 l'année dernière à la même date.

## EVITONS LES BARILS AYANT DU JEU

La Division fédérale des fruits a constaté que l'on apportait une attention toute particulière cette année à la suppression des pertes sérieuses que subissent les expéditeurs par la présence de barils ayant du "jeu" dans les exportations de pommes. On donne plus d'attention à la rentrée des pommes du verger à l'entrepôt, immédiatement après la cueillette; le refroidissement préalable joue aussi un rôle important dans le maintien de la dimension et de la qualité du fruit.

## GUERRE AUX MOUCHES

La période de tumulte que nous vivons est toute marquée de duels oratoires dont les dévouements partants... toutefois que certaines gens, en quête de sympathie et de basses regards, affichent leur délicatesse sur un thème des plus affabliés... "Moi, je n'ai jamais eu de différends avec personne... la chienne, ça jamais été de moi... bien craie, je ne ferais même pas de mal à une mouche..."

Ce dicton est tellement assimilé aux conversations qu'il semble se réaliser dans la vie commune. Tandis que d'aucuns ne supporteraient même pas une divergence d'opinions de leurs amis, au risque de les gifler, notre pire ennemi rencontre partout le meilleur accueil. Soit qu'on ignore ses méfaits ou qu'on feigne n'y croire, dans notre sphère, la mouche jouit d'une liberté enviable. S'attaquant avec une audace effrénée à notre cher patrimoine, nous lui vouons, en réciprocité, notre meilleure complaisance. Les uns lui assurent sa subsistance, les autres lui partagent leur confort sous un même toit... Et bien vite, elle gagne à sa progéniture la même hospitalité... Viennent la mort la surprise, son opération n'en sera nullement affectée, car elle laisse pour pleurer sa perte des descendants en très grand nombre et bien prévenus de leur cause...

En effet, à pénétrer chez certains étalagistes, à visiter quelques foires, l'on acquiert bien vite la conviction qu'il y a des mouches, qu'il y en a beaucoup et que la plupart ne se soucient guère de leurs méfaits. L'on en souffre plutôt que de s'en défendre et dire à certaines gens de leurs atteintes à la santé publique serait encourir leurs sarcasmes malveillants, voire même s'exposer au ridicule.

A toute exception près, la mouche est pratiquement inconnue notre pire ennemie. On dispose à sa portée des fruits, des légumes, des viandes, des bonbons et du lait... Elle est également présente, chez le laitier, l'épicier, le boucher, l'hôtelier, etc. Dans toutes les classes d'ailleurs, elle compte de braves accueillants. Elle se nourrit de déchets tout aussi bien que de petits plats, vit tout aussi bien à son aise dans les ordures que dans les plus luxueux salons. Sans distinction de milieux, jour et nuit, elle s'acharne, en toute vigilance au détriment de notre vie comme un assassin redoutable, mais toujours avec cette différence que l'on donne libre quartier à l'un et que l'on s'arme, avec précaution contre l'autre.

Où, la mouche est notre plus perfide ennemi, puisque son action est une et partant concurrents à ce seul but, léser notre santé. Elle rampe sur les matières fécales, se nourrit dans les gadoues, pond dans les ordures, se gavent de toutes sortes de saletés qui l'attirent. Elle imbibes son corps de substances excrémentielles, d'excréta organiques, de tout ce qui lui offre de bactéries pathogènes. Les cours malpropres, les amas de détritus, tout ce qui renferme de manvais aspect et d'odeurs malsaines sont les endroits de prédilection de la mouche, puisqu'ils lui servent d'antennaires à l'exécution de ses stratagèmes.

La nature lui a confié l'agence de la propagation des maladies et, si nous donnions au travail la même ardeur qu'elle apporte à remplir sa tâche pernicieuse, le nombre des chômeurs serait bien vite réduit ou mieux totalement disparu... La typhoïde, les malaises intestinaux, les diarrhées infantiles, la tuberculose "notre fléau national", etc., voilà des effets de son oeuvre, le retour des regards que nous lui vouons...

Il est donc inadmissible de prétendre à notre entière protection, si nous ne repudions de nos milieux son pire entrave. Il n'est pas plus logique de vouloir une santé parfaite dans une zone de malpropreté et de désordre que de croire à la paix sous une atmosphère d'hostilités.

Armons-nous donc de propreté d'abord contre cet ennemi acharné. Que l'hygiène règne partout dans les endroits publics et privés. Débarrassons nos cours des amoncellements d'ordures et de déchets, (nous gagnerons, en plus, une bonne note d'embellissement). Eloignons du contact des mouches les victuailles non enveloppées ou exposées sur un étalage ouvert. Quelques minutes d'attention de plus, chaque jour, suffiront pour nous exempter bien des maux tout en nous libérant, à brève échéance, de ce parasite dégoûtant.

GUERRE SANS MERCI A CES REPUGNANTS INSECTES, CAR NUL NE PEUT SERVIR SA SANTÉ ET LES MOUCHES.

Théo. Pérusse, Inspecteur sanitaire, Unité Sanitaire du comté de Matapédia.

## LA PROPOSITION DE L'HON. M. BENNETT SERAIT ADOPTÉE EN ANGLETERRE

### Une taxe de 10 p. c. sur les importations anglaises

Une dépêche de Londres, publiée dans les journaux d'hier soir, annonce la possibilité de la création d'un tarif de 10% sur toutes les importations en Angleterre, y compris les vivres, comme mesure d'urgence afin d'augmenter les revenus sans trop diminuer les dépenses.

Ce tarif comporterait, dans une certaine mesure, une préférence impériale en faveur des Dominions, car la plupart des droits actuellement imposés par l'Angleterre sont établis dans un but tarifaire et les Dominions ont la préférence.

La dépêche ajoute que l'annonce de cette nouvelle mesure du gouvernement travailliste a causé une vive sensation dans les cercles britanniques. C'est en effet la taxe de 10% que l'honorable M. Bennett avait suggéré lors de la dernière conférence impériale, politique que l'un des membres du gouvernement travailliste, l'honorable M. Thomas, avait alors qualifiée de "Humbbug". L'honorable M. Bennett doit se croire, aujourd'hui, assez bien venté de cette mesure.

## La Nomination APPEL AUX AUTOMOBILISTES

### DANS LE COMTE DE RIVIERE-DU-LOUP

Les rapports apportent la conclusion qu'en dépit de tous les efforts, le nombre des accidents augmentent. Ceux qui travaillent à promouvoir la cause de la sécurité de la route livrent une rude bataille. L'année 1931 enregistre une augmentation de 11 pour cent, à date, sur le nombre d'accidents de l'année précédente, et elle ne le cède en rien à l'an dernier quant au caractère tragique des causes et des conséquences.

Est-il quelque chose de plus déplorable, par exemple, que le fait d'un camion qui frappe une automobile arrêtée près de la chaîne du trottoir dans une rue de ville et inflige des blessures graves à une vieille dame qui occupait ce véhicule arrêté? Ou encore que cette automobile qui se renverse dans un fossé sur une des principales artères de la province, causant des blessures graves à chacun de ses six occupants? Ou que cette collision entre deux automobiles sur une section large et à visibilité parfaite d'une route en rase campagne, où deux passagers furent blessés? Et ainsi de suite. Dans chacun de ces cas, choisis parmi bien d'autres, apparaît clairement un facteur humain bien défini qu'il faut améliorer.

Le code de circulation, s'il est fidèlement observé, assure la sécurité parfaite sur les routes. Tout est fait pour en assurer l'observance. Les automobilistes en général peuvent rendre de grand services à la cause de la sécurité, d'abord en observant les règlements — qui ne sont que les préceptes de la prudence — et ensuite en appuyant activement la campagne d'éducation conduite par le gouvernement et les ligues de sécurité contre les chauffeurs dangereux.

Bulletin du Ministère de la Voirie

## LA SOIREE DU C. N. R. A.

La soirée dramatique et musicale donnée à l'Hotel de ville, le 17 août, par le Cercle Dramatique du C. N. R. A. a remporté un franc succès sous tous les rapports. Nos artistes-amateurs se sont surpassés dans l'interprétation des pièces au programme et une assistance nombreuse a chaleureusement applaudi à leur succès, se promettant bien de revenir à la prochaine occasion qu'il leur sera donné de passer une aussi agréable soirée.

## ON DEMANDE DES BALLEZ PLUS LEGERES

La Division des Semences du Ministère fédéral de l'Agriculture a reçu des plaintes de la part des marchands de foin au sujet du mode actuel d'emballage du foin employé par les cultivateurs canadiens, qui consiste à mettre le foin en balles de 150 livres ou plus. On prétend que ce mode d'emballage ruine le marché canadien de foin en balle. Le marché exige aujourd'hui une balle plus légère, qui puisse être manœuvrée facilement par l'acheteur, généralement un charretier ou un camionneur, qui transporte son foin sur son épaulement pour le jeter dans son grenier. Les balles dont le poids varie de 110 à 120 livres trouveront beaucoup plus facilement acquéreur que les balles plus lourdes.

Evitez la grève des Bank-notes. En faisant de la PUBLICITE

## SEMINAIRE DE RIMOUSKI

Cours classique et commercial

Maison très moderne, complètement à l'épreuve du feu, salles spacieuses, bien éclairées et bien aérées, douches à l'eau chaude et à l'eau froide. Espace pour CENT pensionnaires de plus que l'an dernier. Avantage de la vie à la campagne. Rentrée le 2 septembre.

Pour toute information s'adresser au DIRECTEUR

## BLAISE FOURNIER B.A., LL. B.

AVOCAT - PROCUREUR  
EDIFICE BANQUE PROVINCIALE  
319 Lafontaine  
Bureau à Notre-Dame-du-Lac tous les samedis

# Au Conseil Municipal

A une séance du Conseil de la Cité de Rivière du Loup, tenue à l'hôtel de ville, lundi le 14 août 1931. Étaient présents: Son Honneur le Maire, Chs.-E. Dubé, MM. les Échevins A. Marquis, pro-maire, J. H. Maillois, J. G. Parent, E. Laforest, L. P. Lizotte, et A. Dumais, formant la quorum du dit conseil sous la présidence de M. le maire.

Les minutes de la dernière séance sont lues et adoptées.

Il est proposé par l'échevin J. G. Parent, Secondé par l'échevin L. P. Lizotte, Que la deuxième lecture du règlement No 167, pourvoyant à un emprunt et à l'émission d'obligations au montant de \$24,500, garanties par le Gouvernement de la Province de Québec, pour faire des avances aux propriétaires des bâtisses détruites par l'incendie du 2 juin 1926, soit donnée.

Et la lecture étant donnée.

Il est proposé par l'échevin L. P. Lizotte, Secondé par l'échevin E. Laforest, Que le règlement No 167 soit adopté en deuxième lecture.

Il est proposé en amendement par l'échevin A. Dumais. Que le règlement No 167 soit amendé en remplaçant les chiffres 60% dans la clause C du paragraphe 10 par les chiffres 40%.

La proposition en amendement de l'échevin A. Dumais n'ayant pas de second, la motion principale est adoptée sur division.

Proposé par l'échevin A. Marquis Secondé par l'échevin J. G. Parent, Que suivant les dispositions de la loi 17, Georges V, chapitre 4, Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur

qu'il a reçu du Département du Secrétaire de la Province l'information que l'orphelinat projeté à Rivière-du-Loup recevra du Service de l'Assistance, pour les fins de sa construction, une somme de \$125,000.00.

Lu une lettre de M. J. Frs. Pouliot, M. P., incluant copie d'une lettre de M. Harry Hereford, directeur fédéral du Secours au chômage, demandant de lui signaler des travaux que le conseil de Cité considère les plus utiles pour remédier au chômage dans la Cité de Rivière-du-Loup.

Cette lettre est référée au comité général pour étude.

Il est unanimement résolu: Que M. Munroe Bell soit traité à l'Hôpital St-Joseph du Prince-Sang et que la ville contribue suivant la loi aux frais de son hospitalisation.

Que Son Honneur le Maire soit autorisé à signer les certificats constatant l'état d'indigence absolue.

Le secrétaire donne communication à ce conseil des soumissions qu'il a reçues pour la reconstruction du pont de St-Ludger.

The Murray Bay Contracting & Logging Co, La Malbaie, \$29,985.00; Normand & Normand, L'Islet, 26,977.00; L. J. Lapierre & Cie, St-Gervais, 27,700.00; Dumont & Dammours, Rivière-du-Loup, 27,866.25.

Il est proposé par l'échevin L. P. Lizotte, Secondé par l'échevin E. Laforest, Que les soumissions pour la reconstruction du pont de St-Ludger, soient envoyées à l'ingénieur du Département des Travaux Publics et du Travail, Québec pour examen et rapport.

Adopté unanimement.

Sur motion de deux échevins ce conseil s'ajourne.

(Signé) Chs.-E. Dubé Maire.

(Signé) Jos. Lebel, Sec.-Trés.

**Dr HENRI PROVENCHER**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tous genres de travaux dentaires garantis sans douleur

RAYON X

BUREAU: No 102, rue Lafontaine

**RIVIERE-DU-LOUP, CENTRE.**

Tous les samedis, de mai à novembre le bureau, fermé à midi.

**E. A. DOUCET**

AGENT D'ASSURANCE

Incendie - Garantie - Vie - Accidents  
ET MARCHAND DE CHARBON

Rue de l'Eglise Rivière-du-Loup.  
Téléphon Kamouraska.

**Petites Annonces**

**Attention!**

Ayant décidé d'ouvrir une boutique, à mon compte, de ferblantier-couvreur, j'informe le public que je ferai moi-même à un prix très bas: couvertures de tôle, corniches, dalles, ventilateurs, tuyaux, radoubs de toutes sortes, avec satisfaction garantie.

JOS. MARCHAND,  
1 rue du Domaine,  
Rivière-du-Loup, en bas  
Téléphone 4343  
12 — 4 fs p.

**Garde-malade**

Pour une bonne garde-malade générale, veuillez vous adresser à

Mme L. P. LANGIS,  
116 rue Lafontaine,  
Rivière-du-Loup, Centre.  
7 — 12 fs p.

**Argent à prêter**

Vous trouverez à prêter votre argent en vous adressant à J. OSCAR LEVESQUE, notaire, 18 rue de la Cour, Rivière-du-Loup.

**Changement de domicile**

Mlle Alphonsine Paradis, qui s'occupe du travail des cheveux est déménagée pour deux mois seulement au No 8, rue Joly, (rue de l'Hôpital).

**Classe du Sacré-Coeur**

No 1, rue Hôtel-de-Ville

Ecole Primaire Supérieure. Ouverture le 31 août. Inscrivez-vous le plus tôt possible. Nombre d'élèves limité.

Grand merci à tous nos bienfaiteurs.

Milles Aglaé et Alma LEBEL.  
11 — 3 fs p.

**TROUVEE**

Une licence de garage a été trouvée. La personne qui l'a perdue pourra la réclamer au bureau du "Saint-Laurent", en payant le coût de l'annonce.

**A VENDRE**

Si vous voulez apprendre le métier de statuaire (faire les statues en plâtre, etc), je pourrai vous vendre mon usine à grande réduction, et pourrai vous enseigner le métier dans un court délai.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à

Jos. GUY,  
St-Clément.  
13 — 2 fs p.

**J.-Edmond Theriault**

21, rue Joly  
Représentant à  
RIVIERE-DU-LOUP

**TEINTURERIE "DOMINION"**

Nettoyage et pressage de vêtements pour Dames et Messieurs.

Nettoyage de fourrures, tapis, etc.

Attention spéciale aux commandes de la campagne.

119 rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup, - Station.

**Chemin de Fer TEMISCOUATA**

**HORAIRE**  
En force le 20 Juillet 1931

**MIXTE**  
Lundi, Mercredi et Vendredi  
Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a. m.  
Arr. Edmundston Jet 1.15 p. m.  
Dép. Edmundston Jet 2.45 p. m.  
Arr. Connors, N. B. 5.00 p. m.

**MIXTE**  
Mardi, Jeudi et Samedi  
Dép. Connors, N. B. 6.30 a. m.  
Arr. Edmundston Jet 8.40 a. m.  
Dép. Edmundston Jet 10.00 a. m.  
Arr. Rivière-du-Loup 3.05 p. m.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec tous les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations, prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.

**UNITÉ SANITAIRE DE TEMISCOUATA**

**DISPENSARE**

HEURES DE CONSULTATIONS  
TOUS LES VENDREDIS

De 2 hrs p. m. à 5 hrs p. m.

**Dr J. Chs Beaudet**  
OFFICIER MEDICAL

**Dr. J. Fontaine**  
Médecin du Dispensaire

## CARTES D'AFFAIRES

**Dr Ernest Pettigrew**  
MEDECIN — CHIRURGIEN

27, rue Fraser  
RIVIERE-DU-LOUP

**Casgrain & Lizotte**  
AVOCATS ET PROCUREURS

7 rue de l'église,  
RIVIERE-DU-LOUP

Léon Casgrain, C. R., M. P. P.  
L. P. Lizotte, C. R.

**Dr Antonio Paradis**  
CHIRURGIE

Rayon X à l'Hôpital

Bureau à 2 heures P. M.  
Tous les jours  
Dimanche excepté.  
RIV.-DU-LOUP, Centre  
Tél. 158

**LEON PARADIS**  
AVOCAT ET PROCUREUR

EDIFICE BELLE  
1er ETAGE

Rue de l'église  
RIVIERE-DU-LOUP

**Dr J. O. Benoit**  
MEDECIN — CHIRURGIEN

29 rue Lafontaine  
RIV.-DU-LOUP, Station

Opérations à l'Hôpital  
Bureau: 2 à 5 heures p. m.  
6 à 8 heures p. m.

**Louis Saint-Jacques**  
AVOCAT

22, rue de l'église  
RIVIERE-DU-LOUP

**Dr Alphonse Couturier**  
MEDECIN — CHIRURGIEN

Bureau: Chemin Temiscouata  
(Edifice Ross)

Résidence:  
Ancien édifice Raymond  
Tél. Bureau: 410-1  
Tél. Maison privée: 410-2  
ST-LUDGER

**J.-François Pouliot, M.P.**  
AVOCAT

Bureau en face de l'église  
RIVIERE-DU-LOUP

**Louis Pratte**  
Assurances Générales

Rivière-du-Loup, P. Q.

Edifice Banque Provinciale  
819 rue Latontaine

**HORACE CIMON**  
AVOCAT

16, rue de l'église  
RIVIERE-DU-LOUP  
Téléphone No 2652

**DUBÉ & FILS**  
Enregistré

Marchands de Grains  
et Provisions

Matériaux de construction

Rivière-du-Loup

**Alex. Michaud, C. R.**  
AVOCAT

Bureau:  
EDIFICE BELLE  
4, rue de la Cour  
RIVIERE-DU-LOUP

Tél. Kam., 139 B. P. "A"

**LEO BÉRUBÉ**  
AVOCAT

No 5 rue de l'église  
RIVIERE-DU-LOUP

**BATTEUSE DESJARDINS 4-A.**



Nous avons des Batteuses et des Engins pour les besoins de chaque Cultivateur.

Catalogues et cotations envoyés sur demande.

AGENTS demandés partout.

La nouvelle organisation aura pour devise  
"SATISFACTION GARANTIE"

**DESJARDINS LIMITÉE,**  
ST. ANDRÉ DE KAMOURASKA, P. Qué.

**GIN HOLLANDAIS IMPORTÉ AUTHENTIQUE**

BOUETTE DE 10 ONCES

**\$1.15**

Aussi vendu en BOUTEILLES de 26 onces \$2.70 et de 40 onces \$4.00

Plus Agréable parce qu'il est Importé!

Aucun autre ne peut égaler la qualité et la saveur hollandaises authentiques de l'authentique Gin de Kuyper importé.

127

Ne s'accroît pas de succédané.

**JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs**  
Maison fondée en 1695 - Rotterdam-Hollande

**Gin de KUYPER**

**BIERE**  
1/2 le Verre

Pourquoi payer si cher pour avoir de la bière quand vous pouvez faire vous-même, sans trouble ni gâchis, sans ustensils spéciaux et à si bas prix une BIÈRE FORTÉ et MOUSSEUSE, égale à celle des meilleures brasseries.

Achetez une tin de 2 1/2 lbs.

**RITE-GOOD**

Combinaison Malt Extract with Hop Flavour

**PRIX: \$1.40**

Il suffit de faire dissoudre le contenu de la tin dans 5 gallons d'eau bouillante en y ajoutant un morceau de levain et du sucre.

Chez votre épicer ou expédié frais de maille payés

BOUCHONS  
CAPSULES  
FOURNIS  
GRATUITEMENT

par  
St. Lawrence Preserving Co.  
Reg'd  
Québec, Que.

(81)

**Pas de BOUILLAGE — Pas de SENTEUR**

**Abandon de la vente des autos**

J'ai décidé de discontinuer le commerce d'automobiles. Ayant en mains trois autos "Humobile", je les vendrai au prix de la manufacture. Occasion unique de se procurer un char modèle 1931 à bon marché. Je les échangerai également à bonnes conditions.

Alex. THERIAULT,  
135 rue Lafontaine,  
Rivière-du-Loup  
12 — j. n. o.

**A VENDRE**

Un piano et un orthophonie à vendre à très bas prix.

Pour plus d'informations, s'adresser au numéro

14, rue Raymond,  
St-Ludger Rivière-du-Loup  
13 — 4 fs p.

les rapports et les excursionnistes ont été impossibles de rendre plus attrayant.

"Nous avons rencontré de nos compatriotes Canadiens-français partout, tant dans l'Ouest canadien que sur la Côte du Pacifique. A Winnipeg et à St-Boniface, à Calgary et à Edmonton, des comités de réception s'étaient formés pour recevoir nos voyageurs. A Vancouver et Victoria, plusieurs s'étaient rendus au-devant de nous. A Prince Rupert, toute la population de langue française s'était rassemblée sur la quai pour souhaiter la bienvenue aux voyageurs de la vieille et lointaine province de Québec. Ils firent royalement les choses et, de loin, nous leur adressons un bien cordial et fraternel merci.

"A chacun des ports de l'Alaska, des Canadiens-français vinrent nous saluer. A Juneau, nous avons eu le plaisir de passer une soirée à l'hôtel des Soeurs de Ste-Anne de Lachine. Plusieurs d'entre elles sont dans cette région depuis au-delà de 25 ans et l'on concevra facilement leur émotion de recevoir en même temps près de 90 de nos frères de Québec.

"Le R. P. Allard, S. M. I., missionnaire vétéran du Yukon s'était porté à notre rencontre à Carcross et passa une journée complète avec notre groupe, venant ensuite nous reconduire jusqu'au vapeur qui devait nous ramener à Vancouver. Afin de prouver au Père Allard, d'une façon tangible, leur vive admiration et leur dévouement et son travail auprès des Indiens du nord, les excursionnistes lui offrirent une bourse qui lui permettra de compléter la chapelle catholique de Carcross.

"En résumé, nous avons fait un merveilleux voyage, couvrant près de 9000 milles, soit en train, bateau ou automobile, le tout sans aucun inconvénient, aucune fatigue, avec le maximum de confort et d'attention. Nous avons encore les yeux et la pensée remplis des beautés scéniques de notre pays et de l'Alaska. En effet, qui oublierait jamais la soirée et la nuit sur le lac Tagish, au Yukon, quand il faisait encore jour à minuit. Ou encore la soirée au départ de Skagway, lorsque le vapeur descendit le canal de Lynn, le magnifique coucher de soleil à onze heures du soir, les glaciers et les montagnes altières!

M. Gingras termine en disant que ce voyage se fera de nouveau l'an prochain et il espère qu'un groupe encore plus nombreux des nôtres voudront en faire partie.

**Impressions d'un voyageur**

A son retour d'Alaska avec le groupe de l'Université de Montréal, M. Paul E. Gingras, agent de district du Service des Voyageurs au chemin de fer Pacifique Canadien, et directeur technique de la grande excursion transcontinentale, a bien voulu nous communiquer ses impressions au sujet de ce voyage:

Durant 23 jours, un groupe fort distingué et représentatif de Canadiens-français, auxquels s'étaient joints plusieurs Franco-américains, a visité les beaux sites de notre pays, voyageant sur le réseau du Pacifique Canadien. Ces touristes ont pu de la sorte se faire une idée de l'ampleur de notre grande compagnie de transport, appelée à juste titre "la plus grande organisation de voyages au monde" et de la perfection, comme de la multiplicité de ses services.

"En cours de route", dit M. Gingras, nous avons visité les principales villes de l'Ouest, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver, Victoria, etc. Nous avons fait des séjours dans les villégiatures si réputées de Banff et du lac Louise; nous avons traversé les lacs Supérieur et Huron, et enfin, nous avons effectué une croisière de neuf jours sur le littoral du Pacifique, visitant les endroits les plus intéressants, tels que Alert Bay, Prince Rupert, Ketchikan, Wrangell, Juneau, capitale de l'Alaska et Skagway.


"De Skagway, un convoi nous fit franchir la célèbre White Pass pour nous amener ensuite jusqu'à Carcross, au Yukon, et à ce dernier endroit, nous primes passage sur un vapeur confortable pour une journée de repos et de calme sur les eaux limpides du lac Tagish. Bref, l'itinéraire fut parfait sous tous

**MAISON À VENDRE**

Une bonne maison située en face de l'Hôpital de la Rivière-du-Loup. Pour informations s'adresser à

Mme J. E. PINET,  
Matane Co Matane P. Q.  
2 - j n o p p.

**Chevaux à vendre**  
St-Alexandre



**J. B. LAVOIE L.L.L.**  
AVOCAT

RIVIERE-DU-LOUP

BUREAU, 20 RUE BLAIS  
RÉSIDENT: 20 RUE IBERVILLE

**J. L. MARIER, Enr.**  
COMMERCANT DE BOIS  
de chauffage, peaux vertes, et  
agence de toutes sortes.

Rue Chouinard  
RIV.-DU-LOUP, Station  
Tél. 330

**DAVID E. RIOUX**  
AVOCAT ET PROCUREUR

65, rue Lafontaine  
EDIFICE LEVASSEUR  
RIV.-DU-LOUP, Station

**UNITÉ SANITAIRE DE TEMISCOUATA**

**DISPENSARE**

HEURES DE CONSULTATIONS  
TOUS LES VENDREDIS

De 2 hrs p. m. à 5 hrs p. m.

**Dr J. Chs Beaudet**  
OFFICIER MEDICAL

**Dr. J. Fontaine**  
Médecin du Dispensaire

**J. REAL VIEL**  
AVOCAT

EDIFICE BELLE 4 Rue de la Cour  
RIVIERE-DU-LOUP

HEURES DE BUREAU 9 00 à 12 00 hrs A.M. et 2 00 à 5 30 hrs P.M.

**NEW YORK LIFE**  
INSURANCE COMPANY

Représentée par  
**J. D. THÉRIAULT**  
9, Du Rocher  
RIVIERE-DU-LOUP, P. Q.

Tél. 457-3

**Dr HENRI PROVENCHER**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tous genres de travaux dentaires garantis sans douleur

RAYON X

BUREAU: No 102, rue Lafontaine

**RIVIERE-DU-LOUP, CENTRE.**

Tous les samedis, de mai à novembre le bureau, fermé à midi.

**Petites Annonces**

**Attention!**

Ayant décidé d'ouvrir une boutique, à mon compte, de ferblantier-couvreur, j'informe le public que je ferai moi-même à un prix très bas: couvertures de tôle, corniches, dalles, ventilateurs, tuyaux, radoubs de toutes sortes, avec satisfaction garantie.

JOS. MARCHAND,  
1 rue du Domaine,  
Rivière-du-Loup, en bas  
Téléphone 4343  
12 — 4 fs p.

**Garde-malade**

Pour une bonne garde-malade générale, veuillez vous adresser à

Mme L. P. LANGIS,  
116 rue Lafontaine,  
Rivière-du-Loup, Centre.  
7 — 12 fs p.

**Argent à prêter**

Vous trouverez à prêter votre argent en vous adressant à J. OSCAR LEVESQUE, notaire, 18 rue de la Cour, Rivière-du-Loup.

**Changement de domicile**

Mlle Alphonsine Paradis, qui s'occupe du travail des cheveux est déménagée pour deux mois seulement au No 8, rue Joly, (rue de l'Hôpital).

**Classe du Sacré-Coeur**

No 1, rue Hôtel-de-Ville

Ecole Primaire Supérieure. Ouverture le 31 août. Inscrivez-vous le plus tôt possible. Nombre d'élèves limité.

Grand merci à tous nos bienfaiteurs.

Milles Aglaé et Alma LEBEL.  
11 — 3 fs p.

**TROUVEE**

Une licence de garage a été trouvée. La personne qui l'a perdue pourra la réclamer au bureau du "Saint-Laurent", en payant le coût de l'annonce.

**A VENDRE**

Si vous voulez apprendre le métier de statuaire (faire les statues en plâtre, etc), je pourrai vous vendre mon usine à grande réduction, et pourrai vous enseigner le métier dans un court délai.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à

Jos. GUY,  
St-Clément.  
13 — 2 fs p.

**J.-Edmond Theriault**

21, rue Joly  
Représentant à  
RIVIERE-DU-LOUP

**TEINTURERIE "DOMINION"**

Nettoyage et pressage de vêtements pour Dames et Messieurs.

Nettoyage de fourrures, tapis, etc.

Attention spéciale aux commandes de la campagne.

119 rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup, - Station.

**Chemin de Fer TEMISCOUATA**

**HORAIRE**  
En force le 20 Juillet 1931

**MIXTE**  
Lundi, Mercredi et Vendredi  
Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a. m.  
Arr. Edmundston Jet 1.15 p. m.  
Dép. Edmundston Jet 2.45 p. m.  
Arr. Connors, N. B. 5.00 p. m.

**MIXTE**  
Mardi, Jeudi et Samedi  
Dép. Connors, N. B. 6.30 a. m.  
Arr. Edmundston Jet 8.40 a. m.  
Dép. Edmundston Jet 10.00 a. m.  
Arr. Rivière-du-Loup 3.05 p. m.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec tous les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations, prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.

**UNITÉ SANITAIRE DE TEMISCOUATA**

**DISPENSARE**

HEURES DE CONSULTATIONS  
TOUS LES VENDREDIS

De 2 hrs p. m. à 5 hrs p. m.

**Dr J. Chs Beaudet**  
OFFICIER MEDICAL

**Dr. J. Fontaine**  
Médecin du Dispensaire

**J. B. LAVOIE L.L.L.**  
AVOCAT

RIVIERE-DU-LOUP

BUREAU, 20 RUE BLAIS  
RÉSIDENT: 20 RUE IBERVILLE

**Dr HENRI PROVENCHER**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tous genres de travaux dentaires garantis sans douleur

RAYON X

BUREAU: No 102, rue Lafontaine

**RIVIERE-DU-LOUP, CENTRE.**

Tous les samedis, de mai à novembre le bureau, fermé à midi.

**Petites Annonces**

**Attention!**

Ayant décidé d'ouvrir une boutique, à mon compte, de ferblantier-couvreur, j'informe le public que je ferai moi-même à un prix très bas: couvertures de tôle, corniches, dalles, ventilateurs, tuyaux, radoubs de toutes sortes, avec satisfaction garantie.

JOS. MARCHAND,  
1 rue du Domaine,  
Rivière-du-Loup, en bas  
Téléphone 4343  
12 — 4 fs p.

**Garde-malade**

Pour une bonne garde-malade générale, veuillez vous adresser à

Mme L. P. LANGIS,  
116 rue Lafontaine,  
Rivière-du-Loup, Centre.  
7 — 12 fs p.

**Argent à prêter**

Vous trouverez à prêter votre argent en vous adressant à J. OSCAR LEVESQUE, notaire, 18 rue de la Cour, Rivière-du-Loup.

**Changement de domicile**

Mlle Alphonsine Paradis, qui s'occupe du travail des cheveux est déménagée pour deux mois seulement au No 8, rue Joly, (rue de l'Hôpital).

**Classe du Sacré-Coeur**

No 1, rue Hôtel-de-Ville

Ecole Primaire Supérieure. Ouverture le 31 août. Inscrivez-vous le plus tôt possible. Nombre d'élèves limité.

Grand merci à tous nos bienfaiteurs.

Milles Aglaé et Alma LEBEL.  
11 — 3 fs p.

**TROUVEE**

Une licence de garage a été trouvée. La personne qui l'a perdue pourra la réclamer au bureau du "Saint-Laurent", en payant le coût de l'annonce.

**A VENDRE**

Si vous voulez apprendre le métier de statuaire (faire les statues en plâtre, etc), je pourrai vous vendre mon usine à grande réduction, et pourrai vous enseigner le métier dans un court délai.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à

Jos. GUY,  
St-Clément.  
13 — 2 fs p.

**J.-Edmond Theriault**

21, rue Joly  
Représentant à  
RIVIERE-DU-LOUP

**TEINTURERIE "DOMINION"**

Nettoyage et pressage de vêtements pour Dames et Messieurs.

Nettoyage de fourrures, tapis, etc.

Attention spéciale aux commandes de la campagne.

119 rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup, - Station.

**Chemin de Fer TEMISCOUATA**

**HORAIRE**  
En force le 20 Juillet 1931

**MIXTE**  
Lundi, Mercredi et Vendredi  
Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a. m.  
Arr. Edmundston Jet 1.15 p. m.  
Dép. Edmundston Jet 2.45 p. m.  
Arr. Connors, N. B. 5.00 p. m.

**MIXTE**  
Mardi, Jeudi et Samedi  
Dép. Connors, N. B. 6.30 a. m.  
Arr. Edmundston Jet 8.40 a. m.  
Dép. Edmundston Jet 10.00 a. m.  
Arr. Rivière-du-Loup 3.05 p. m.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec tous les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations, prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.

**UNITÉ SANITAIRE DE TEMISCOUATA**

**DISPENSARE**

HEURES DE CONSULTATIONS  
TOUS LES VENDREDIS

De 2 hrs p. m. à 5 hrs p. m.

**Dr J. Chs Beaudet**  
OFFICIER MEDICAL

**Dr. J. Fontaine**  
Médecin du Dispensaire

**J. B. LAVOIE L.L.L.**  
AVOCAT

RIVIERE-DU-LOUP

BUREAU, 20 RUE BLAIS  
RÉSIDENT: 20 RUE IBERVILLE

# Le Saint-Laurent

'Nous continuons ce que les autres ont laissé incomplet  
Règlements entre débiteurs et créanciers  
Perception de comptes, etc.  
Il y va de votre intérêt de consulter  
**CREDIT COLLECTION AGENCY, Rog'd.**  
(Agence de Rivière-du-Loup.)

**Geo.-Ed. Langlais**  
Banquier en Obligations  
TEL. - 113 C. P. - 100  
6, rue Joly  
Rivière-du-Loup, Centre.

## COMMENT SE FONT LES CONVENTIONS

Une personne qui désire être député pour un comté, commence par le parcourir pour se faire des adeptes et des supporters. Et il faut commencer de bonne heure, il faut être matinal. L'événement se transmet de père en fils, entre frères, entre parents, entre voisins, et toute une paroisse sait que M. un tel a des velléités à la candidature. Le but est louable. On ne peut pas soutenir que c'est une mauvaise pratique pour celui qui veut et désire être choisi par une convention.

Lorsqu'il est décidé qu'une convention doit avoir lieu pour choisir un candidat, la même personne sollicite des organisateurs. L'influence qu'ils possèdent pour faire choisir des députés qui seront en sa faveur. Après que les députés sont choisis, la même personne va les rencontrer, naturellement, pour s'en faire des alliés et des voteurs. Souvent ces conventions ne sont pas annoncées, on les fait en petits comités dans des résidences privées qui ne peuvent réunir qu'une dizaine d'électeurs. Et l'on sait d'avance sur qui tombera le choix de la convention. Alors le gouvernement ou l'opposition à son homme. La manière dont on fait ces conventions refroidit tout aspirant qui a des ambitions à la candidature et elle le mécontente presque toujours.

**Comment devraient se faire les conventions**  
Lorsqu'il est annoncé de faire une assemblée des électeurs du comté pour le choix d'un candidat, une annonce devrait être faite à la porte de l'église paroissiale, à l'issue du service divin, indiquant l'endroit, l'heure à laquelle doit se tenir cette assemblée. Chaque électeur déposerait un vote pour celui qui doit être choisi comme député. Ce vote devrait être au scrutin secret. Et s'il faut deux, quatre ou six délé-

gués, ou plus, le sort désignerait par tirage ceux qui seront délégués. Aucun accès du peuple aux délégués ne devrait avoir lieu. Trois ou quatre jours, après leurs nominations, tous les délégués de toutes les paroisses se réuniraient à un endroit convenu, et discuteraient sur la valeur des candidats. (Ceux-ci devant être présents et exposant le programme qu'ils entendent suivre). Et la majorité des délégués déciderait du choix du candidat.  
Ces délégués devraient être assermentés comme les jurés qui décident du sort d'un criminel, et payés par le gouvernement au pouvoir pour les dépenses encourues.  
Une peine sévère devrait être imposée à un délégué qui dirait avant la convention pour qui il vote. Cette loi donnerait plus de justice aux candidats et aussi plus de satisfaction à l'électorat.  
**Appel au peuple**  
Si une personne n'est pas choisie par cette convention, il a toujours le droit de se présenter devant l'électorat, qui en dernier ressort, est le juge suprême. Ce candidat sera choisi si son programme est jugé meilleur. Et l'on sait d'avance sur qui tombera le choix de la convention. Alors le gouvernement ou l'opposition à son homme. La manière dont on fait ces conventions refroidit tout aspirant qui a des ambitions à la candidature et elle le mécontente presque toujours.

## A nos abonnés

La majeure partie des abonnés au "Saint-Laurent" étant re-nouvelables dès maintenant, nous faisons appel à nos abonnés pour leur demander de bien vouloir régler avec l'administration du journal en lui adressant un dollar, par BOND POSTAL de préférence, ou par chèque PAYABLE AU PAIR à Rivière-du-Loup. — Nous rappelons que les chèques simples sont soumis à un tarif de collection de quinze sous, et qu'un chèque d'un dollar n'est pas payable au pair ne vaut donc en réalité pour l'administration du "Saint-Laurent" que quatre-vingt-cinq sous.

Nous rappelons aussi à nos abonnés que, depuis les derniers règlements du ministère des Finances fédéral, tout chèque doit porter un timbre de deux sous. On accepte les timbres-poste comme les timbres d'accise, comme vient de le faire savoir un communiqué du Ministère des Postes, l'honorable M. Sauvé.

Rien n'est plus aisé que de savoir si l'abonnement est expiré. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur la petite bande d'adresse, en papier jaune, collée à gauche de l'entête du journal. La date d'expiration est placée à la suite du nom de l'abonné.

Nous comptons sur la bonne volonté coutumière de nos amis et nous espérons qu'ils sauront épargner à leur journal les frais d'une expédition de "comptes". Et nous les remercions d'avance.

sort des candidats; c'est le peuple qui doit être le souverain juge en cette matière. Si c'est le peuple qui décide du sort d'un candidat et d'un gouvernement, donnons-lui de franches nouvelles. Si le bonnet fait à quelques-uns, qu'ils le mettent sur leurs têtes et qu'ils le gardent.  
Léon COTE, M. D. L.  
St-Mathias de Cabano.

## Nouveau salon de coiffure

Je tiens à avertir les dames et demoiselles qui j'ai ouvert un salon de coiffure au No 28 1-2 rue Témiscouata, chez M. F. X. Gagnon. ONDULATION MARCEL 35 sous. Je sollicite votre encouragement.  
Mlle Lucie CHOUINARD,  
28 1-2 rue Témiscouata,  
St-Ludger, Rivière du Loup.  
13 — 1 fs p.

## TENNIS

Le deuxième tournoi pour la coupe entre le club de St-François et le St-Patrice fut en faveur de ce dernier, 2 à 1, alors que le premier était contre lui 2 à 1. Cette deuxième partie s'est jouée dimanche après-midi sur le terrain du club Mérette. Paul Desrosiers et P. E. Roy gagnent contre Claude Parrot et Gérard Thiboutot 6-4, 6-3. Roméo et Jules Pelletier reprennent leur revanche contre les deux frères Jos. et Archie Gasco, 7-5, 6-4. Chs. Stein et Edouard Fiset de même se reprennent contre Albert Savard et Philippe Mérette, 9-7, 6-1. Le dernier tournoi se jouera à la fin de la semaine.

La première série des tournois simples pour trouver le champion de la ville a donné pour résultat, au club St-Patrice: Chs. Stein vs Chs. E. Côté, 6-1, 2-6, 6-1. Jules Pelletier vs Gérard Thiboutot, 8-6, 4-6, 6-2. Roméo Pelletier vs Elphège Viel, 7-5, 6-4. Albert Savard vs Lionel Pelletier, 6-2, 6-2. Réal Viel vs Guy Stein, 6-3, 6-2.

Pour trouver le champion de la ville chacun des trois clubs, le Mérette, le C. N. R. A. et le St-Patrice doit trouver son champion respectif, et ces champions joueront ensuite les uns contre les autres. Il y aura une coupe offerte pour le champion définitif.

Plusieurs se demandent comment il se fait que le club Mérette possède des joueurs d'en bas, et du C. N. R. A. D'abord, le C. N. R. A. ne se sentait pas assez fort pour faire la lutte au St-Patrice et ses deux meilleurs joueurs passèrent au Mérette, de même que Paul Desrosiers et P. E. Roy du St-Patrice. Les deux équipes sont alors mieux balancées et la coupe elle-même est en balance!

## HONNEUR AU MERITE

Mlle Désirée Gagnon, institutrice de St-Arsène, a mérité la subvention pour la classe No 2.  
Sincères félicitations à la loyale et dévouée institutrice pour son plein succès obtenu dans l'enseignement.

## L'Election Provinciale

D'ici quelques jours nous serons appelés à élire ceux qui doivent nous représenter dans le gouvernement de la Province. C'est là un devoir important qui comporte un autre devoir: celui de se renseigner sur les questions politiques que nos gouvernants ont à résoudre et sur le calibre des hommes qui briguent nos suffrages.

Les annonces de journaux sont des sources excellentes de renseignements. Elles sont plus concises que les discours et nous présentent les arguments généraux sous une forme que la mémoire retient plus facilement.

Nos lecteurs trouveront ailleurs dans les colonnes de ce journal l'annonce ou le parti libéral en appelle à l'électorat et plus particulièrement à la classe agricole.

Chez nous l'agriculture est à la base de notre structure économique et sociale et il n'est pas mauvais—(la stabilité du Québec dans la crise actuelle en est une preuve)—que le vote décisif soit entre les mains de nos travailleurs de la terre.

C'est à ce vote en bonne partie que le parti libéral doit être resté trente-quatre ans au pouvoir. Et Gouin et Taschereau se sont montrés dignes de la confiance que les cultivateurs du Québec leur ont manifestée. Les noms de ces deux Premiers Ministres représenteront dans notre histoire la grande époque du progrès de la Province et de l'avancement des nôtres. Avant eux, Québec était la parente pauvre, le Cendrillon "souffre-tout" des autres provinces canadiennes. Aujourd'hui, Québec donne le ton. Elle est au premier rang, non pas seulement par la stabilité économique de son agriculture et de son industrie, mais aussi par ses oeuvres d'instruction publique et d'hygiène et par l'ampleur de sa législation.

C'est sous Taschereau plus particulièrement que s'est élaboré le programme imposant du développement de notre agriculture. Coopération avec des Ministres de l'Agriculture, qu'il avait choisis entre tous pour leur haute compétence et leur amour du sol.—M. Caron d'abord, puis le regretté M. Perron, et actuellement M. Godbout.—M. Taschereau a pu organiser enfin systématiquement notre économie rurale et animale et notre enseignement technique agricole.

Ce programme agricole du gouvernement doit être continué. Il a l'approbation à la fois des techniciens et des économistes. Et nous ne pouvons mieux faire que de citer ici les paroles autorisées que prononçait à ce sujet il y a quelque temps M. Edouard Montpetit, Secrétaire Général de l'Université de Montréal:

"Le programme de M. Perron a ce mérite d'avoir sanctionné des demandes formulées à plusieurs reprises par des théoriciens. Et lorsque M. Perron fut disparu, entouré d'un universel regret, c'est à un professeur du métier, l'honorable M. Godbout, que le gouvernement de la province a confié l'exécution de son programme. Division du pays par régions agricoles, développement de la production, orientation très nette vers la culture mixte, essor de l'agriculture en général, en l'adaptant davantage aux ressources du sol, rayonnement de l'enseignement agricole à tous les degrés, constitution et recherche des marchés, multiplication des co-opératives, organisation de la vente; tout cela est prévu, tout cela est accepté, tout cela est jugé nécessaire. Politique éminemment nationale qui, fermement poursuivie, peut faire de notre Province un pays aussi prospère que le Danemark, modèle des pays agricoles".

Le 24 août prochain les cultivateurs du Québec diront par leur vote, s'ils désirent sauvegarder l'oeuvre saine et de grand envergure du gouvernement ou s'ils préfèrent se lancer à l'aventure dans l'inconnu à la suite de politiciens improvisés.

De quelques manières et dans quelques conditions que le pouvoir soit communiqué et exercé, le chrétien croit qu'il vient originellement d'en haut; il y voit la représentation d'une autorité supérieure, l'autorité de Dieu.

## La conservation du jus de tomate à la maison et sa valeur alimentaire

Notes des fermes expérimentales

De tous les breuvages bons pour la santé et qu'une ménagère peut préparer pour sa famille avec des fruits ou des légumes crus, le jus de tomate est peut-être l'un des meilleurs. Ce n'est pas qu'il soit très riche en éléments producteurs d'énergie, mais il contient des proportions si élevées des vitamines A, B et C et des substances minérales, spécialement le fer, qu'il aide beaucoup dans l'assimilation des aliments lourds. Il contient également des acides minéraux, spécialement citriques, qui aident aux procédés de la digestion. Les recherches conduites sur les vitamines par les différentes institutions ont démontré que la vitamine A augmente la résistance au froid, aux inflammations des fosses nasales, à la pneumonie et aux autres infections, et stimule le développement normal des enfants. La vitamine B est généralement bonne pour la santé et aide à aiguïser l'appétit. La vitamine C joue un rôle dans la croissance des enfants, élimine beaucoup de maladies, et elle aide également à surmonter les tendances à l'irritation et à l'agitation.

On peut très bien faire du jus de tomate à la maison, dans les localités où l'on cultive des tomates, et il revient bien meilleur marché que le jus d'orange ou des autres fruits citrins. La vitamine C fait plus souvent défaut dans le régime alimentaire au Canada que tout autre aliment, et l'on devrait faire un plus large emploi des tomates, qui sont la source la meilleure de ce jus de vitamine.

**Choix des fruits**  
Choisissez les fruits qui ont mûri parfaitement sur la tige. Les fruits verts communiquent un goût amer non désirable. Les fruits mûris artificiellement ne sont pas aussi riches en vitamines que ceux qui mûrissent naturellement.

**Préparation**  
Équeutez et videz les tomates. Lavez-les légèrement avec un pilon à tomates de terre et mettez sur le poêle, dans une marmite recouverte d'eau. Chauffez presque jusqu'à point d'ébullition. On fera bien de mettre dans la marmite autant de fruits qu'elle peut en contenir au commencement de cette préparation afin d'élever l'air, qui détruit lentement les vitamines par l'oxydation.

**Extraction**  
Après que la pulpe a atteint la température désirée on la passe à travers un tamis pour enlever la peau et les graines. Cette opération doit se faire rapidement; c'est là un point sur lequel il est utile d'insister car le jus qui est exposé à l'air pendant quelques minutes perd une bonne partie de sa valeur nutritive.

**Embouteillage**

Remettez le jus extrait dans la marmite et faites-le chauffer juste

## MORT DE MADAME G.-ED. LANGLAIS

Madame Langlais est décédée lundi matin à l'hôpital de la Rivière-du-Loup.

M. Georges-Edouard Langlais, banquier en valeurs de placements, a eu la douleur de perdre son épouse, décédée lundi matin, à l'âge de 29 ans, à l'hôpital de cette ville. Née Adrienne Dionne, elle était la fille de M. Alphonse Dionne, de Québec.

Outre son mari et son père, la défunte laisse un frère, M. A.-H. Dionne, de Québec; cinq soeurs, madame D. Laporte, (Alberte), et madame Alfred Savoie (Rose), de Montréal, mesdemoiselles Jeanne, Yvonne et Laurette Dionne, de Québec; son beau-père et sa belle-mère, M. et madame J.-Aug. Langlais, de Rivière-du-Loup; deux belles-soeurs, la révérende Mère St-Elo-nore du Convent du Bon-Pasteur de Québec, et mademoiselle Françoise Langlais; ses beaux-frères, MM. Raoul Langlais, de Ponteix, Sask., Gustave Langlais, de Jonquières, Lucien, Marcel et Jean-René, de Rivière du Loup, M. le Dr Laporte et M. Alfred Savoie, de Montréal.

Les funérailles ont eu lieu ce matin à St-Patrice, et furent très imposantes. A M. Georges Langlais et aux autres membres des familles en deuil Le "Saint-Laurent" présente ses plus sincères sympathies.

**au point d'ébullition. Préparez en même temps une provision suffisante de bocaux ou petites bouteilles les tenant chauds dans le four. Remplissez-les du jus, scellez-les et mettez les dans l'eau bouillante. Il faut que les bouteilles soient remplies jusqu'au-dessus du col et que le jus soit tenu chaud. Une cuisson de 2 minutes dans l'eau bouillante est suffisante pour les petites bouteilles tandis que les bocaux exigent de 4 à 5 minutes.**

**Goûts**  
Le jus que l'on obtient ainsi est du jus de tomate et il est bon pour l'alimentation des bébés à la place du jus d'orange. S'il doit être consommé par les adultes, avant le déjeuner, on l'améliore en ajoutant du sel et du sucre à raison d'une cuillerée à soupe de chacun par gallon de jus. Si l'on veut préparer des cocktails pour le dîner, on peut ajouter, en plus du sel et du sucre, des aromates légers comme le clou de girofle, les quatre saisons, la canelle et le poivre rouge. Tous ces aromates aident à faire ressortir le goût de la tomate qui devrait encore dominer après que le mélange est terminé.

F. E. Atkinson,  
Station expérimentale fédérale,  
Summerland, C.-B.

Le meilleur des gouvernements n'est pas celui qui fait les hommes les plus heureux, mais celui qui fait le plus grand nombre d'heureux.  
DUCLOS.

**The NORTHERN LIFE**  
ASSURANCE COMPANY  
ESTABLISHED 1857  
PROTECTION — PERMANENT — PARAMOUNT  
VOUS OFFRE UNE POLICE UNIQUE SUR LE MARCHÉ  
AVEC COUPONS D'ÉPARGNE  
Le contrat le plus populaire  
Les meilleurs hommes d'affaires y ont souscrit.  
Pour tout renseignement adressez-vous à  
**CAMILLE SIROIS**  
AGENT DE DISTRICT  
Téléphone 46 RIVIERE-DU-LOUP, Station

## DES INDEMNITES

Nous avons annoncé brièvement hier, que la Commission des Services Publiques avait accordé des indemnités aux propriétaires des terrains affectés par les travaux de la St-John River Storage au lac Témiscouata.

Voici la liste des indemnités accordées:

	Réclama-	Juge-
	ment	ment
	\$1,000	\$2,500
Société Tardif et Bouchard . . . . .	\$15,000	\$1,000
Auguste Michaud . . . . .	2,500	25 150
Joseph Morin . . . . .	5,300	50 1,000
Joseph Plourde . . . . .	2,900	50 350
Emilien Pelletier . . . . .	1,500	50 200
Normidas Pelletier . . . . .	19,500	2,500 4,500
Normidas Pelletier . . . . .	500	25 50
Alphonse Pelletier . . . . .	4,100	50 850
Alfred Pelletier . . . . .	10,900	1,100 5,000
Louis Pelletier . . . . .	1,150	50 200
Joseph Pelletier . . . . .	1,700	75 250
Philippe Pelletier . . . . .	1,900	35 175
Jos.-Alfred Tremblay . . . . .	1,500	25 150
Joseph Leclerc . . . . .	3,500	500 500
John-J. Daigle . . . . .	2,000	50 400
Dr Dubé . . . . .	5,000	500 1,200
Ludger Dubé . . . . .	6,130	200 650
Gaspard Dubé . . . . .	2,890	220 850
Gaspard Dubé (autre lot) . . . . .	300	25 50
Georges Bérubé (moulin) . . . . .	65,000	5,500 20,000
Georges Bérubé . . . . .	3,400	25 500
Georges Bérubé . . . . .	6,000	150 1,000
Georges Bérubé . . . . .	450	25 50
Alfred Dufour . . . . .	2,485	35 150
David Leclerc . . . . .	1,500	35 175
Omer Lavoie . . . . .	3,800	50 175
Edouard Lavoie . . . . .	1,800	350 1,000
Thomas Fraser . . . . .	3,300	100 300
Antoine Landry . . . . .	1,000	25 150
Donat Landry . . . . .	1,500	25 150
Aimé Boucher, fils . . . . .	1,106	35 150
Mme M. B. Charlie . . . . .	6,500	400 1,500
Mme Vve Paul Cloutier . . . . .	45,000	200 1,200
Patrick Fournier . . . . .	1,500	25 300
Succ. Elzébert Bérubé . . . . .	3,500	25 200
Succ. Elzébert Bérubé . . . . .	4,500	250 400
Jos. Bérubé . . . . .	4,136	50 350
Paul-Antoine Bégin . . . . .	16,000	200 3,000
Jos.-O. Dubé . . . . .	1,800	50 800
Geo. Dubé . . . . .	8,000	75 200
Hilaire Leclerc . . . . .	2,500	100 300
Joseph Levesque . . . . .	2,200	25 200
J.-B. Lizotte . . . . .	1,950	50 150

Pour vos assurances de toutes sortes, consultez J. W. MOREL, 89 rue Lafontaine. Pour vos assurances de toutes sortes, consultez J. W. MOREL, 89 rue Lafontaine.

Il y a des êtres humains qui sont devenus des démons; Satan leur a donné son esprit et son cœur; ils haïssent comme on haït en enfer. Les arrières-loges des francs-maçons sont les repaires de ces hommes satanisés.  
DESURMONT.  
On dit d'un homme: "C'est un puits de science!" A quoi bon un puits s'il n'y a que de l'eau trouble et corrompue? Mieux vaut un tout petit vase rempli d'eau claire et saine, tombée directement du ciel.  
P. MONSABRE.

**"LE CONTINENTAL LIMITE"**  
Voyez les pics géants  
Passez par la route pittoresque des Rocheuses pour la côte. Le fameux Continental Limité, ce train d'acier muni de la radio.  
Départ de la gare Bonaventure, Montréal à 11.15 p.m. (Heure solaire de l'est)  
pour Minaki, Winnipeg, Edmonton, le Parc National Jasper, Prince Rupert, Vancouver, Victoria, Seattle.  
Tous renseignements fournis par les agents du Canadien National.  
M-127-F

**25 Cigarettes de Virginie pour 10¢**  
C'est économique et satisfaisant, que de rouler soi-même ses cigarettes avec le tabac de Virginie à Cigarettes Long Tom  
Les Paquets Économiques à 10¢ contiennent des paquets à cigarettes  
Roch City Tobacco Co. Ltd.

**PAS DE SUIE PAS D'ODEUR PAS D'ATTISAGE PAS DE SASSAGE PAS DE CENDRES PAS DE CHAUDIÈRE À CHARBON PAS DE PARQUETS SOUILLÉS**

C'est pour cela que 100,000 femmes font l'éloge du Brûleur à l'huile Silent Glow. Au lieu de saleté, comme avec les anciens systèmes, il apporte la propreté et la santé; au lieu de tracas, du bonheur et des loisirs.  
Insistez pour avoir le Silent Glow authentique—IL S'ALLUME PLUS VITE—DONNE PLUS DE CHALEUR—CONSOME MOINS D'HUILE ET PLUS D'AIR PAR UNITÉ DE CHALEUR PRODUITE.  
C'est le témoignage de l'efficacité du Silent Glow:—  
"Au cours de l'hiver, j'ai fait installer un brûleur à l'huile "SILENT GLOW", Modèle W, dans mon foyer de 6 chambres au rez-de-chaussée, dans ma fournaise circulaire. Je n'ai chauffé les deux fois que dans "es plus gros froids. Cet hiver j'ai brûlé que \$42.00 d'huile et ai économisé \$22.00 sur le combustible avec beaucoup plus de satisfaction, et en obtenant une température toujours régulière et saine."  
Le "Silent Glow" s'adapte à votre poêle de cuisine ou à votre petite fournaise. Permettez-nous de vous en expliquer le fonctionnement très simple et silencieux.

**SILENT GLOW OIL BURNER**  
Fabricants des Chauffettes Pilgrim Silent Glow pour logements, camps, etc., et des Brûleurs Silent Glow pour grosses fournaises dans les grandes habitations, maisons d'appartements et autres vastes édifices.  
**JOS. MARIER**  
St-Ludger, Rivière-du-Loup.

**"Qualité d'Abord" "A Votre Service"**  
**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**  
Bardeau d'amiante John Mainville  
Le bardeau à l'épreuve du feu par excellence  
Lignes régulières: Bois, Moulures, Préparations de toutes sortes, etc., etc.  
Spécialités: Papier à couverture, Couvertures d'asphalte, Papier à lambris, Produits imperméables, Vitres, Peintures et vernis "Elastica", etc.  
Planche isolante de Donnacona  
**ALPHONSE PARADIS**  
MOULIN A BOIS  
43 rue Témiscouata  
St-Ludger, Rivière-du-Loup.  
Demandez nos prix! Ils vous intéresseront.

**BOIS DE CHAUFFAGE A VENDRE**  
Nous avons un assortiment de bois de chauffage de toutes sortes et de toutes longueurs pour poêle et fournaises, prompt livraison par camion.  
Téléphonez ou écrivez pour les prix.  
Nous sommes aussi agents pour la lavasse électrique "CONNOR"  
**AGENT D'IMMEUBLES**  
Ceux qui sont intéressés dans l'achat ou la vente de propriété ou terre etc., voudront bien communiquer avec nous.  
340 LAFONTAINE. TELEPHONE: 177  
**J. P BEAULIEU & FRERE Enrg.**  
RIVIERE-DU-LOUP.

# 'Economie et satisfaction lorsque vous employez la Farine ROBIN HOOD'

NOUVELLES LOCALES

Mlle Bernadette Levesque, en promenade à l'Hôtel-Dieu de Campbellton, N. B., pour rendre visite à sa soeur religieuse, Soeur Marie-Rose.

Mlle Gabrielle Dupuis et Mlle Simone Fréchette, de St-Ludger sont de retour d'une promenade à Charney, St-Flavien, Victoriaville, Dossquet, Québec, Lyster et St-Agaphit.

M. et Mme Charles Guérette, de Fall River, Mass., ainsi que M. Wallensky, de Lowell étaient en visite la semaine dernière chez M. Jos. Dupuis, de St-Ludger.

M. et Mme Arthur A. Morin et leurs jeunes filles, Lorette, Aline et Thérèse, de Québec, et leur petite fille Lorraine, de Montréal, sont en visite chez M. et Mme Dominique Rioux, de cette ville.

Madame Casimir Morin est de retour d'une promenade d'été habituelle à Québec, Ste-Anne de Beauport et St-Romuald, l'invitée de Mme Ernest Bélanger.

Etait en visite chez Mme Henri Verrette, des Trois-Rivières, M. et Mme C. E. Héon, de Montréal, Mme E. Michaud et M. René Guérette, de Edmundston, Mlle Eveline Aubé, de Cabano.

M. et Mme Albert Lemieux, de Montréal sont en visite chez leur fils, M. Jean-François Lemieux, 4 rue Iberville, pour quelques semaines.

M. et Mme Godfroy Dawson, de Montréal, sont de passage à Rivière-du-Loup pour quelques semaines.

M. Albert Lemieux, de Montréal, est en voyage d'affaires dans les provinces maritimes.

Mme Vve Emile Côté, de cette ville, est partie pour Nashua, N.-H., passer la saison d'automne et d'hiver.

Mademoiselle Gisèle Bélanger, de Montréal, après avoir passé un mois chez sa soeur, Mme J. A. Morin, Rivière-du-Loup, Station, est retournée dans sa famille.

Un lot de beau bleu de soie à vendre à prix modérés. S'adresser au magasin A. E. Thivierge, Rivière-du-Loup, Station.

Eruption M. Martin Wessels de Peoria, Ill., écrit: "J'ai grandement souffert d'une éruption contre laquelle j'avais vainement cherché le soulagement, mais en faisant usage du No-voro du Dr Pierre, l'éruption disparut."

Liste des bureaux de scrutin dans la Cité de Riv.-du-Loup

- No 1 Chez M. François Thoral, 6 Côte St-Jacques
No 2 Chez M. Alexis Viel, 41 rue Fraser
No 3 Chez M. Alphonse Côté, 305 rue Lafontaine
No 4 Chez M. Ludger Pelletier, 190 rue Lafontaine
No 5 Chez M. François Sylvain, 37 rue Frontenac
No 6 Chez Mme Vve Timothée Bérubé, 12 rue St-Elzéar
No 7 Chez M. Timothée Gendron, 28 rue Delage
No 8 Chez M. Jos. Bouchard, 45 St-André
No 9 Chez M. Ernest Beaulieu, 69 rue Témiscouata
No 10 Chez M. Edgar Levesque, 33 rue Raymond.

Bureau de scrutin comprenant toute la municipalité de la paroisse St-Patrice de Rivière-du-Loup, Chez M. François Deschênes, Chemin de Fraserville.

PRIX DU BEURRE A MONTREAL

Mercredi, le 19 août 1931 No 1 pasteurisé: 485 boites à 22 c la livre No 2: 263 boites à 21 1/2 c la livre

M. et Mme Godfroy Dawson, de Montréal, sont de passage à Rivière-du-Loup pour quelques semaines.

M. et Mme Albert Lemieux, de Montréal sont en visite chez leur fils, M. Jean-François Lemieux, 4 rue Iberville, pour quelques semaines.

Un lot de beau bleu de soie à vendre à prix modérés. S'adresser au magasin A. E. Thivierge, Rivière-du-Loup, Station.

Eruption M. Martin Wessels de Peoria, Ill., écrit: "J'ai grandement souffert d'une éruption contre laquelle j'avais vainement cherché le soulagement, mais en faisant usage du No-voro du Dr Pierre, l'éruption disparut."

FRAIS tel que Frais doit être! Et Bon? Ecoutez bien...

Lorsque vous aurez goûté le shortbread tel que les Boulangers de Christie savent le faire, vous voudrez n'avoir jamais su que le shortbread frais pouvait être aussi délicieux. En vente à la livre et en petits paquets pour les enfants.

Christie's LORNA DOONE RICHE ET RAGOUTANT SHORTBREAD

SPECIAUX POUR LA SEMAINE DU 20 AU 27 AOUT CHEZ N. KIRALLAH

- Serge noir pour robes de couvent, largeur 54 pouces. Spécial pour cette semaine à 75c
Robes de maison, en coton assorties de couleurs et grands. Réduites cete semaine seulement à 75c
Salopettes assortis de couleurs, pour petits garçons. Valeur de 80c à \$1.15. Réduit pour cette semaine à 68c

35 HABITS pour hommes valeur de 20. à 32. grands et couleurs ass. val. extraordinaire à \$12.50 CHEZ N. KIRALLAH 225 LAFONTAINE-RIV.-DU-LOUP Centre.

ITINERAIRE DU CANDIDAT LIBERAL DANS RIV.-DU-LOUP

VENDREDI, le 21 Rivière Trois-Pistoles 10.30 a. m. St-Antoine 2.30 p. m. SAMEDI, le 22 Ste-Françoise 10.30 hres a. m. DIMANCHE, le 23 Trois-Pistoles Après la messe

ITINERAIRE DE M. J. W. MOREL CANDIDAT LIBERAL DANS TEMISCOUATA

DIMANCHE, le 23 Dernier jour de la campagne, St-Louis du Ha! Ha!, après la messe et St-Honoré, dans l'après-midi après les Vêpres.

Prochain mariage

On annonce pour le 7 septembre prochain, le mariage de M. J. Horridas Ouellet, fils de feu sieur Chs F. Ouellet et de madame Ouellet, de cette ville à Mlle Estelle Plante, fille de M. et Mme Ernest Plante, de Mont-Joli, Qué.

Ondulation Permanente

Je tiens à avertir les dames et demoiselles que j'aurai pour le 25 août une coiffeuse qui viendra donner les permanents à mon salon. Prière de donner vos appointements de bonne heure afin que je puisse savoir le nombre qui va venir.

St-Paul-de-la-Croix

Mlle Alberta Dubé est en promenade aux Etats-Unis avec la famille de M. Léo Téthault, le Pile-Verte. Mme Napoléon Fraser est en promenade à Notre-Dame de l'Isle-Verte chez ses parents, M. et Mme Joseph Fraser.

PRINCESSE

Dernière Fois Aujourd'hui GABY MORLAY dans "Maison de Danse" avec CHARLES L'ANEL Film Parlant Français VENDREDI - SAMEDI JOAN CRAWFORD dans "PAID" avec ROBERT ARMSTRONG

TROUVEE

Une licence de garage No X 2119, 1931, Qué., a été trouvée. La personne qui l'a perdue pourra la réclamer au bureau du "Saint-Laurent", en payant le coût de l'annonce.

COUPON DE RENSEIGNEMENTS GRATUITS

Nous serons heureux de vous donner toutes informations utiles sur les valeurs que vous nous indiquerez, de vous faire des suggestions pour les placements que vous désirez effectuer, ainsi que de vous fournir tous les renseignements que vous voudrez sur toutes questions financières en général, de mutualité ou d'assurances.

CRISE ET ECONOMIE

Parlant l'autre jour devant un groupe d'hommes publics et de financiers, à Fredericton, N.-B., M. E. W. Beatty a dit que le pays extrait dans la dernière période de dépression économique et que cette dernière période qui s'étendrait jusqu'à la fin de l'hiver prochain serait pire que toutes les autres.

Il est impérieux pour le moment de grouper toutes les énergies, de coordonner tous les efforts de faire trêve des différends politiques en vue d'organiser sur le plan économique les méthodes capables de réhabiliter le travail. Peut-être en est-on encore dans certains milieux à vouloir déterminer les origines du mal, alors qu'il importe de trouver un remède immédiat.

Et ainsi, par les mouvements convergents des corps publics et des grandes organisations financières et industrielles du pays, on rétablira la confiance et l'on fera peu à peu disparaître le malaise qui règne actuellement.

L'ECOLE RURALE

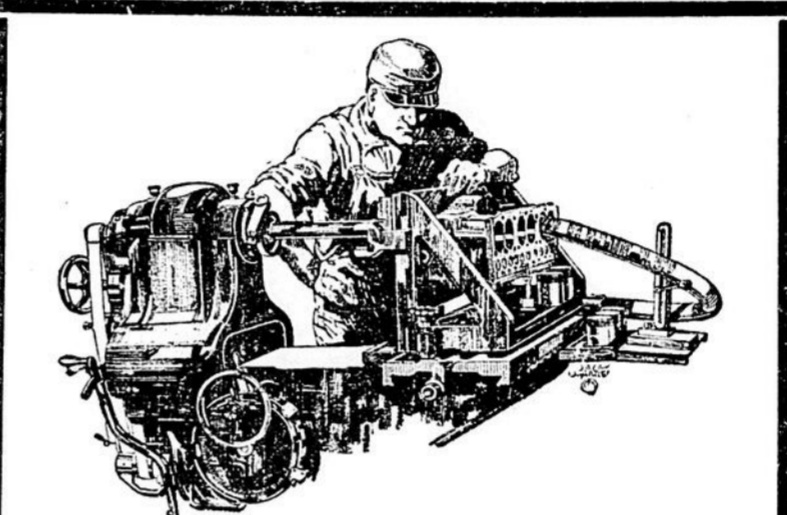
L'Action Catholique. (De M. L'Heureux). Quelques-uns, trop habitués à voir leurs écoles négligées, se demandent probablement pourquoi dépenser du temps et de l'argent à l'embellissement d'écoles où l'année scolaire ne sera pas plus longue ni les programmes plus rationnels.

Evitez la grève des Bank-notes... En faisant de la PUBLICITE

Dr. J. André Lessard CHIRURGIEN DENTISTE 106 LA FONTAINE Rivière-du-Loup Tous les samedis, de mai à novembre, le bureau ferme à midi

Ondulation Permanente "Ringlette" "Croquignole" AU SALON RITA Coiffures pour dames. Spécialités: Ondulation à l'eau, Manicure, Massage, Marcel, Shampoo.

Le monde appartient à ceux qui savent prendre de la peine et qui, devant l'effort et le sacrifice, ne commencent pas par dire: "A quoi bon?" J. DE MAISTRE.



Perçage de Cylindres d'Automobile et Engins à gazoline au Grinder-Pistons et Rings "oversize" posés. Connecting Rods (Beilles) rebabittés à neuf, redressés et vérifiés.

MAGASINS Independants VICTORIA 44 Chemin de Fraserville SPECIAUX SEMAINE DU 21 AU 27 AOUT

MILK "From Contented Cows" Agrees with Babies Good for cooking too! 2 btes pr. 25

Table listing prices for various goods: SAUMON Victoria 1 livre .38, MARMELADE aux oranges Alymer 40 oz .31, etc.

EXTRA SPECIAL SAVON Confort 10 barres pour .47 à la caisse 4.35 CAUSTIC Puritas la bte. .10

Table listing prices for various goods: CORN STARCH Benson .12, CAFE Princess la livre .31, etc.

31 avec cadeau 31 55 sac de 14 lbs 55 L A B O I T E L E S A C

V. DEVOST EPICIER & LICENCIE Nous avons toujours en mains l'assortiment complet des fameuses Liqueurs Gurd's de Montréal.

DOCTEUR Z. VEZINA DES HOPITAUX DE PARIS SPECIALISTE YEUX, NEZ, GORGE, OREILLES Appareils Electriques de spécialité. 165 rue Lafontaine RIVIERE-DU-LOUP

Un baptême sur la banquise il l'abandonner ainsi? Zappi se mouilla les doigts de neige et fit le signe de la croix sur le front du "savant", en prononçant les paroles: "Je te baptise, au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit".

Prix de l'abonnement à notre journal pour un an Canada..... \$1.00 Aux Etats-Unis..... 1.50

A celles qui sont ambitieuses. Gros salaire. Grande demande à celles qui veulent apprendre la culture de Beauté et la Coiffure. Joignez le plus grand système du Canada. Diplôme décerné. ACADEMIE MARVEL

N'écrasez pas les Mouches cela tache les murs. Suspen- denez l'Aeroxon. Le ruban plus large et plus long, est enduit d'une colle des plus suaves et qui se sèche pas. Peut servir 3 semaines. J. E. M. GENEST B. P. 22 Sherbrooke, Qué

L'ATTRAPE-MOUCHE AEROXON Prend la Mouche Chaque Fois

NOTAIRE J. OSCAR LEVESQUE RUE DE LA COUR (BLAIS) RIVIERE-DU-LOUP, Que.

TELEPHONE 140 S.-P. DUGAL LL. L. NOTAIRE 5, RUE BLAIS RIVIERE-DU-LOUP, P. Q.



Les Maux de tête, la difficulté pour bien VOIR de PRES ou de LOIN sont des symptômes de MAUVAISE VUE. CONSULTEZ l'Opticien Spécialiste PELLETIER, O. D. OPTOMETRISTE N'attendez pas trop tard. SALON D'OPTIQUE PRIVE Examen de la vue à l'électricité. Verres taillés ici-même. ECONOMIE de temps et d'ARGENT

J. H. Pelletier Le grand magasin de bijouteries, de cadeaux et d'optique. 327 rue Lafontaine Rivière-du-Loup Voisin du Château Grandville.

# VOTEZ POUR LEON CASGRAIN

LE CANDIDAT LIBERAL



**M. Casgrain s'est dévoué pendant quatre ans pour son comté, il a fait son devoir, son adversaire lui-même l'admet, pourquoi le remplacer ?**

Electeurs, allez-vous voter contre lui parce qu'il vous a obtenu au delà de DEUX MILLIONS en quatre ans ?

Parce qu'il va faire dépenser \$320,000. dans la ville de Rivière-du-Loup l'automne et l'hiver prochain ?

Parce qu'il vous a obtenu de l'amitié dans les principaux centres ?

Parce qu'il a travaillé au développement de l'agriculture et de la colonisation ?

Parce qu'il n'y a plus de mauvais chemins dans le comté ?

Parce qu'il a contribué, pour une part essentielle, à la construction d'un orphelinat pour la région ?

Parce qu'il veut continuer à vous donner le même travail et le même dévouement ?

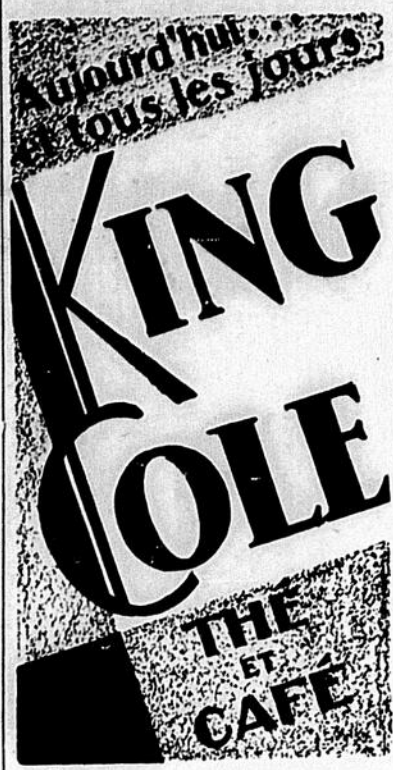
## VOTEZ POUR LEON CASGRAIN LE 24 VOTEZ DE BONNE HEURE!

1	<b>CASGRAIN</b> (Léon Casgrain, Cité de Rivière-du-Loup, 24 rue Iberville, avoat)	<b>X</b>
2	<b>PARADIS</b> (Antonio Paradis, Cité de Rivière-du-Loup, 23 rue Amyot, médecin)	

Service d'hygiène de l'Association Médicale Canadienne.

PRIERE DE NE PAS CRACHER

C'est une demande que nous faisons, mais c'est surtout une prière pour la protection des enfants. Nous en profitons, tous, mais ce sont les enfants d'abord qui encourrent le plus grand danger à cause des mauvaises habitudes du cracheur insouciant ou ignorant.



Aujourd'hui tous les jours KING COLE THE GOLF AND CAFE

NON UN CHARBON NOUVEAU MAIS VOTRE VIEIL ANTHRACITE PRÉFÉRÉ COLORÉ EN BLEU POUR VOTRE PROTECTION

Advertisement for 'charbon bleu' (blue coal) with a large graphic of a flame and the text 'charbon bleu'.



Chez Nous Le blockhaus de Pile Sainte-Hélène. L'île Sainte-Hélène, située dans le fleuve Saint-Laurent, est ainsi nommée en l'honneur d'Hélène Bouillé, épouse de Champlain, fut le théâtre de nombreux incidents dans l'histoire du pays.

MOLSON LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT FONDÉE A MONTREAL EN 1788

LES JEUNES ET LA STATISTIQUE AGRICOLE

Mlle Yvonne Lechasseur, de Luceville, se classe en tête des concurrents dans le concours sur la statistique agricole.

125 prix, par le Ministère de l'Agriculture et le Département de l'Instruction Publique.

Oeuvre d'éducation

L'un des meilleurs moyens d'assurer pour plus tard la compilation la plus parfaite possible des statistiques agricoles de la Province de Québec, est de faire dès maintenant l'éducation des jeunes qui fréquentent les écoles rurales et qui, dans quelques années, commenceront à travailler sur le bien paternel ou s'établiront sur des terres nouvelles.

Ce fut dans cet esprit que le Statisticien du Ministère de l'Agriculture de Québec, lorsqu'il fit distribuer, en mai dernier, aux Instituts de toute la Province les formulaires de questionnaire agricole qu'elles devaient faire parvenir aux cultivateurs par l'intermédiaire de leurs élèves, institua pour les jeunes un concours spécial qui vient d'être jugé par MM. C. A. Pelletier, Théo. Lessard et Albert Dumas B. A., tous instituteurs.

Mademoiselle Yvonne Lechasseur, de Luceville, Comté de Rimouski, s'est vu attribuer le premier prix qui consiste en une magnifique plume-réservoir et un non moins beau crayon automatique, offert par l'honorable Adélard Godbout, B. A. D. S. A., Ministre de l'Agriculture. Le Jury a aussi recommandé l'attribution de récompenses à 124 autres concurrents dont le travail méritait une mention. Des livres appropriés à la jeunesse et susceptibles de développer les connaissances déjà acquises comme aussi de faire aimer la Terre et l'Agriculture leur seront distribués par le Ministère de l'Agriculture.

Ste-Françoise

M. et Mme Léo Bérubé, de Taunton, Mass., accompagnés de leurs quatre petits enfants ainsi que de Mlle Alma Bérubé, étaient en visite dans notre paroisse chez leurs nombreux parents et amis, la semaine dernière. Souhaitons leur un heureux retour.

Mlle Georgine Morin est retournée à son atelier de couture à Montréal.

M. et Mme Léo Michaud ont eu la douleur de perdre leur petite fille, Georgette, âgée de trois ans. Nos sympathies à la famille éplorée.

Mme Nazaire Beaujeu, actuellement à l'hôpital de la Rivière-du-Loup est en pleine convalescence après avoir subi une grave opération qui a donné d'heureux résultats.

Remerciements pour sympathies

M. Pierre Desrosiers et sa famille prient tous ceux qui leur ont apporté consolations et sympathies, de quelque manière que ce soit, à l'occasion de la mort de leur vénérée mère, de vouloir bien accepter leurs sincères remerciements.

"Un repas léger me donne une touche légère"

"Qu'est-ce que je prends pour un léger lunch en été? Je me fais servir deux biscuits de Shredded Wheat dans un bol de moitié crème et lait. Quelquefois, j'y fais ajouter des fraises ou des pêches tranchées. Vous seriez surprise de voir la touche légère sur la machine que cela me donne, et l'aise avec laquelle je peux prendre la dictée. L'esprit est clair et les doigts sont lestes au travail, et il m'est facile de rester éveillée après un tel lunch."



SHREDDED WHEAT AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

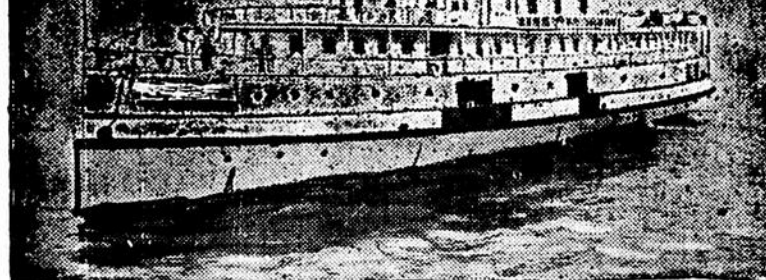
BROCHURE FRANÇAISE DU DOMINION ATL. RY.

Faits saillants dans l'histoire de la Nouvelle-Ecosse, tel est le titre d'une très intéressante brochure récemment publiée par le Dominion Atlantic Ry., une filiale du Pacifique Canadien, qui exploite une ligne de chemin de fer dans la partie sud de la Nouvelle-Ecosse, entre Yarmouth et Halifax, desservant ainsi l'historique région d'Annapolis et de Grand-pré. Ce petit ouvrage, publié en français, donne sous une forme concise, des notes biographiques sur les personnages

qui ont joué les rôles les plus marquants dans l'histoire de l'Acadie durant la conquête par les Anglais. La compagnie Dominion Atlantic a voulu contribuer à conserver les noms de ces personnages et rappeler leurs exploits en nommant chacune de ses locomotives d'après l'une ou l'autre de ces figures du passé. C'est ainsi que si vous voyagez en Acadie, vous rendant par exemple de Digby à Yarmouth ou d'Annapolis à Halifax, la locomotive attelée à votre train portera de chaque côté de la cabine, en lettres bien voyantes, un nom comme De Monts, Champlain, Pontgré, Poutrincourt, Louis Hébert, Les-carbot, Latour, De Razilly, Subercase, Dérivelle, Cornwallis, Haliburton ou Kent.

La brochure, qui relate l'histoire des patrons des locomotives du Dominion Atlantic, compte 32 pages de texte avec nombreux dessins se rapportant aux faits et aux personnages qui y sont traités. On peut se la procurer en écrivant au Dominion Atlantic Ry à Halifax Nouvelle-Ecosse.

La bonne éducation de la jeunesse, c'est le premier fondement de la félicité humaine. LEIBNITZ.



S.S. RIVIERE-DU-LOUP Service de traverse entre Rivière-du-Loup - St-Siméon et Tadoussac Dimanche excepté.

Accommodation pour 30 autos et 600 passagers (Heure solaire) DÉPART DE RIV DU LOUP 8.15 a.m. ARRIVE A ST-SIMEON 9.30 a.m. DÉPART DE ST-SIMEON 9.45 a.m. ARRIVE A TADOUSSAC 11.00 a.m. DÉPART DE TADOUSSAC 12.30 p.m. ARRIVE A ST-SIMEON 1.00 p.m. DÉPART DE ST-SIMEON 1.30 p.m. ARRIVE A RIV DU LOUP 2.45 p.m.

Service de REPAS A BORD Les passagers de Tadoussac ou de St-Siméon traversant à Rivière du Loup peuvent, s'ils le désirent, coucher à bord du vapeur durant la nuit et leur char pourra rester à bord sans frais additionnels. Les passagers arrivant à Rivière-du-Loup qui veulent traverser à St-Siméon ou à Tadoussac, peuvent embarquer la veille au soir, à n'importe quel temps après 8.00 p.m. et coucher à bord; leur char sera pris sans charge pour la nuit.

La Cie de Traverse Riv.-du-Loup, Tadoussac LIMITEE JOS. Y. POMMET Agent à Rivière-du-Loup. Service de traverse raccordant les deux rives du St-Laurent. Bureau: L'Hotel "Le Manoir", Tel. 16

LE DANGER BOLCHEVISTE DENONCE PAR UN MAGISTRAT SUISSE

M. Musy, Conseiller Fédéral et ancien président de la Suisse, parlant à l'Assemblée de la Société économique suisse, à Zurich, a prononcé un important discours sur le danger du bolchévisme.

M. Musy dit que le devoir de l'Europe Occidentale est de protéger notre civilisation, notre économie, notre vie sociale contre le danger d'une domination communiste même passagère. Il serait vivement désirable de voir l'Europe occidentale apporter plus de vigueur et plus de netteté dans son appréciation d'une situation qui menace de s'aggraver. Toute tendance aux troubles ou aux désordres devrait être réprimée à la dernière énergie.

Dans une démocratie respectueuse du droit comme la Suisse, dit M. Musy, ou le suffrage universel apporte toutes les possibilités de transformations sociales par la légalité des groupements qui font profession de violence ne devraient pas être tolérées parce qu'elles sont illicites et inconstitutionnelles. De notre vigilance ou de notre imprévoyance dépendra probablement le salut ou la perte de l'Occident. Les Etats qui estiment pouvoir sans danger reprendre des relations commerciales avec les Soviets devraient, par accord international, s'engager à prélever des droits de douane compensatoires sur toutes les marchandises soviétiques vendues à des prix manifestement inférieurs aux prix de revient normaux.

Mais pour combattre efficacement les tentatives d'infiltration bolchéviste, une attitude purement défensive ne suffit pas: il faut démontrer que notre civilisation est restée agissante et que, dans tous les domaines, elle est capable de progrès nouveaux.

"L'International Communiste" organe officiel du Kemintern prouve une fois de plus dans un récent article le bien-fondé des avertissements de l'éminent magistrat suisse. La revue affirme que grâce aux directives de Moscou, le parti communiste suisse a fait de réels progrès dans son travail de désagrégation de la démocratie helvétique.

Evitez la grève des Banknotes... En faisant de la PUBLICITE

GRATIS THE ou CAFE MIKADO. Chaque paquet de 1 lb. contient un des articles suivants en semi porcelaine: 1 tasse et une soucoupe, 1 assiette à soupe, 1 assiette à déjeuner, 8 tasses. Meilleur que tout autre thé ou café du même prix. GLOBE TEA Co. MONTREAL.

CHEZ EMILE BRETON 321 RUE LAFONTAINE. Vous y trouverez un grand choix, la nouveauté et la qualité à très bas prix pour vos CADEAUX. Service à diner, Coutellerie, Argenterie, Porcelaine, Lampes électrique, et beaucoup d'autres jolis articles importés directement des meilleurs manufacturiers. VENEZ VOIR NOTRE ASSORTIMENT CHAQUE ARTICLE A ETE REDUIT

W. BELANGER HORLOGER - BIJOUTIER Rivière-du-Loup, - Station. L'ENDROIT IDEAL POUR ACHETER VOS BIJOUX. J'ai reçu un gros lot de marchandises françaises de haute qualité, tel que perures de cou, colliers, bracelets, pendant d'oreilles pour tous les âges et à la portée de toutes les bourses. Aussi montres-bracelets, et montres de poche Longine, Bulova, Mont-Rose, Lories, Gruen, Waltham, et toutes autres marques. Bagues de fiançailles de tous modèles, alliance or vert, or blanc, diamants, argenterie, verre taillé, porcelaine, plumes, crayons, horloges, bijouteries en général, etc., etc. Réparation faite avec soin et promptitude. GARANTIE OU ARGENT REMIS. W. BELANGER INSPECTEUR DES MONTRES DU C. N. R.

Gilbert Robert CHIROPATICIEN Gradué et diplômé de l'Institut Palmer. 10, BLAIS. RIVIERE-DU-LOUP

VENTE SPECIALE Mi-Eté d'ustensiles de cuisine et de marchandises galvanisées, à des prix d'occasion. POUR DEUX SEMAINES SEULEMENT Venez examiner les prix dans nos vitrines. Arthur L. Pelletier Marchand de Fer 127 Rue Lafontaine RIVIERE-DU-LOUP, STATION. SPECIALITE: PEINTURES & VERNIS LE PLUS GRAND CHOIX ET LES PLUS BAS PRIX.

ARTHUR BERNARD ENTREPRENEUR - COUVREUR VILLE Licencé pour installation de Paratonnerres ainsi que matériel nécessaire pour ces installations. Tél 114 Boîte Postale 132

# LE PRÊT AGRICOLE ET LES POLITICIENS

On tourne en rond autour du...  
taux — Le taux n'est pas la cause du fiasco — Les titres défectueux — A propos de prescription — Formalités à simplifier.

Le Prêt Agricole fait beaucoup gloser les politiciens pendant la présente campagne électorale. Du côté ministériel, on se glorifie de la mesure qui, depuis la dernière session, permet aux cultivateurs d'emprunter à 5%. Du côté de l'opposition, on s'acharne à prétendre qu'il faut encore sensiblement abaisser ce taux.

Le TAUX, le TAUX, toujours le TAUX! Et qu'est-ce que cela peut bien faire aux cultivateurs que le taux soit de 5, de 4 ou même de 2%, lorsqu'il leur est, par ailleurs, en pratique, impossible ou interdit d'emprunter de la Commission du Prêt Agricole les sommes dont ils ont besoin, à cause des difficultés insurmontables qui proviennent de l'irrégularité de leurs vieux titres de propriété?

Jusqu'au 1er juillet 1931, la Commission n'avait prêté en tout et partout, dans le comté de Rimouski, qu'un montant GLOBAL de \$62000-00 réparti entre QUATRE cultivateurs. Ce fiasco n'est pas dû au taux excessif de l'intérêt, mais presque invariablement à l'absence de

vieux titres qu'il est impossible de se procurer, ou à leur irrégularité. Quelqu'un d'expérience nous exprimait naguère l'opinion que la Législature devrait amender la loi et la procédure pour faciliter les moyens de prouver prescription (décennale ou trentenaire), afin de suppléer à l'absence ou à l'insuffisance de titres. La suggestion mériterait d'être considérée.

En tout cas, nos gouvernants ou aspirants-gouvernants seraient bien avisés de moins parler du taux d'intérêt que des moyens à proposer pour rendre le Prêt Agricole ACCESSIBLE aux cultivateurs, et plus expéditifs les procédés de la Commission. Nous connaissons personnellement un cas où ladite Commission a pris jusqu'à DIX (10) MOIS pour aboutir au... sujet d'une demande d'emprunt. Il y a donc possibilité d'aller plus rondement en pareilles affaires. Nous ne blâmons pas la Commission, mais nous réproprons l'interminable lenteur due aux multiples et onéreuses formalités qu'elle doit observer pour parvenir à savoir et à décider s'il y a ou non possibilité de prêter à un cultivateur qui s'adresse à elle dans un besoin urgent d'argent.

JACK

"Le Progrès du Golfe"

## Ste-Rose-du-Déglé

M. et Mme J. Labranche, de Québec étaient en visite chez M. Jos. Tremblay dimanche dernier.

M. et Mme Oct. Leblanc et Mlle Rita Thibault sont de retour d'un voyage à Edmundston.

M. Paul-Emile Caron, Mlle Juliette, Rosette et Noëla Caron sont allés à l'Isle-Verte dernièrement.

MM. Adélard, Gérard, Roland Vaillancourt, Jos. Desrosiers, Mlle Stella Griffin, Irène et Alida Vaillancourt sont allés à Cabano dimanche dernier.

Mlle Germaine et Jeannette Pelletier sont de retour d'une promenade à Cacouna et St-Arsène.

M. et Mme David Morneau visitaient leurs parents de Trois-Pistoles dimanche dernier.

M. Ant. Michaud, de St-Arsène passe quelque temps chez ses parents de Ste-Rose.

Mme Elise Morneau et son garçon, Henri, de Fall River sont retournés dans leur famille après avoir visité leurs parents.

Mlle Eugénie Morneau passe une quinzaine à St-Eustache.

Mme Vve David Rioux, de St-Eusèbe est en promenade chez M. Alcide Morneau.

Mme Vve Delphis Lévesque, d'Edmundston en visite chez des parents et amis.

Mlle Alice Beaulieu et Bertha Dion sont allées à Notre Dame du Lac dernièrement.

## PUNITIONS MOTIVÉES

Merluchon, soldat de 2e classe, quatre jours de prison: "S'est moqué publiquement de l'adjudant Leveau en imitant d'une façon grotesque le cri de cet animal".

Bidouille, cavalier de 2e classe, huit jours de salle de police: "Le temps étant ambiant, pour ne pas traverser la cour du quartier, a fait boire son cheval dans une auge vide, puis le cheval ayant censément

## CABANO

BASE-BALL. Dimanche dernier, le club de Cabano s'est rendu à Notre-Dame du Lac, rencontrer le club de base-ball. Le club Cabano fut l'heureux gagnant par 2 à 0.

Dimanche prochain, le 23, le Cabano recevra sur son terrain à 2 heures, dans l'après-midi, le C. N. R. A., de Rivière-du-Loup. Cette partie devrait certes intéresser les amateurs qui y sont cordialement invités; car ces deux clubs sont toujours sortis victorieux depuis le commencement de la saison. La fanfare de Rivière-du-Loup sera sur le terrain.

## St-Arsène

MARIAGES. Mardi, le 18 août, a été béni en l'église de St-Louis du Ha! Ha! le mariage de M. Antoine Bérubé, de St-Arsène à Mlle Juliette Gastonguay, de St-Louis du Ha! Ha!.

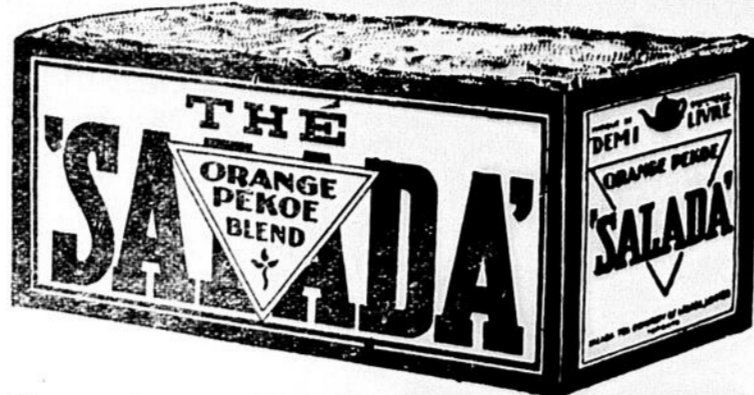
Mercredi, le 19, en l'église de St-Arsène, le mariage de M. Patrice Bérubé, à Mlle Irène Martin, tous deux de St-Arsène.

VA ET VIENT. Etaient en promenade chez M. Louis Gagnon, M. Jean Baptiste Gagnon et ses fils, Paul et Emile et le Rév. Père Théodore Bernance-Eugène, de l'Institution Chrétienne de Montréal, aussi Madame Elias Gagnon et sa fille, Marcelle.

M. Jean Baptiste Vaillancourt est arrivé, samedi dernier, pour rejoindre sa famille en vacances ici à St-Arsène.

bu, l'a fait rentrer à l'écurie par une porte fermée. Après quoi, le cheval ne lui inspirant pas de sympathie réciproque, l'a frappé violemment pendant qu'il mangeait son avoine sur les fesses avec une fourche".

# Saveur très distinctive



Servi partout, dans les meilleurs hotels et restaurants 'Frais des Plantations'

Pour vos assurances de toutes sortes, consultez J. W. MOREL, 89 rue Lafontaine.

# LES CHINOIS FONT TOUT A REBOURS

Les hommes portent des jupes et les femmes des pantalons.

Les hommes sont couturières et les femmes portent les fardeaux.

Le langage parlé ne s'écrit pas, et le langage écrit ne se parle pas.

Les livres sont lus à rebours; on commence à la fin des lignes et à la dernière page.

Les annotations se font au haut de la page, non en bas.

Les Chinois s'habillent en blanc aux funérailles et en noir pour les mariages.

Ce sont les vieilles femmes qui servent de demoiselles d'honneur.

Le dîner commence avec le dessert, il se termine avec la soupe et le poisson.

Au lieu de donner des poignées de mains à leurs amis, ils se couent leurs mains en signe d'amitié. Ils montent à cheval à gauche et non à droite.



Chaque Paquet de 10<sup>c</sup> de PAPIER A MOUCHES WILSON

10c. POURQUOI PAYER PLUS?

Le meilleur de tous les attrape-mouches. Propre, rapide, sûr et peu coûteux.

Demandez-le chez votre Pharmacien, votre Epicier ou votre Marchand Général.

L'augmentation de l'instruction n'amène pas du tout une augmentation de moralité. Ce n'est pas l'instruction qui moralise, c'est l'instruction religieuse.

The WILSON FLY PAD CO., Hamilton, Ont. Victor COUSIN.

# Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière

Le Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière a été fondé par l'abbé Chs. Frs. Painchaud en 1827. Il est, à 75 milles en bas de Québec, à proximité des Chemins de fer Nationaux et du fleuve Saint-Laurent, avantageusement situé sur le premier échelon d'une montagne qui dévale en pente douce: il domine, de cette terrasse naturelle, le fleuve et la vallée. Le site réunit les avantages du pittoresque, de la salubrité et surtout de la retraite.

Les études sont partagées en deux cours entièrement distincts, ordonnés cependant l'un à l'autre, le cours commercial français-anglais et le cours classique proprement dit.

Les quatre années d'études du premier comportent les connaissances requises pour les divers genres d'affaires qui n'exigent pas un cours technique ou un cours secondaire complet; la classe supérieure est partagée en deux sections dont l'une initie aux éléments du latin ceux qui se destinent à faire le cours classique. Celui-ci comprend six autres années, dont les deux dernières sont consacrées à la philosophie et aux sciences naturelles. Le Collège est affilié à l'Université Laval depuis 1863.

La rentrée des élèves aura lieu le 2 septembre.

Pour renseignements s'adresser au Procureur du Collège de Sainte-Anne.

Les cris d'alarme, poussés dans l'excitation de la tourmente électorale, ne doivent faire oublier ni aux conservateurs, ni aux libéraux que —

Le Québec jouit actuellement de conditions économiques infiniment plus favorables que les autres provinces, les Etats-Unis et les pays d'Europe.

Qui peut dire que cette situation privilégiée n'est pas due en bonne partie à la prudente administration, à la politique constructive et à la sage législation du gouvernement Taschereau?

# AGRICULTEURS, Sauvegardez l'Oeuvre de Taschereau, Qui permet au Québec de traverser presque intact la grande crise actuelle



N'ALLEZ PAS COMPROMETTRE, — en prêtant l'oreille aux promesses irréalisables de l'opposition.

L'OEUVRE D'AMELIORATION DE VOTRE SOL (égouttement des terres, engrais chimiques à bon marché, primes, concours, etc.) QUI AUGMENTE DE MILLIONS LA VALEUR ET LE RENDEMENT DE VOS TERRES.

L'OEUVRE D'AMELIORATION DE VOS TROUPEAUX QUI REND PLUS PROFITABLES L'ELEVAGE ET L'INDUSTRIE LAITIÈRE ET AJOUTERA DES MILLIONS AU REVENU DES CULTIVATEURS DE QUEBEC.

L'OEUVRE DES BONNES ROUTES: — \$120,000,000 dépensés à construire 13,658 milles de bonnes routes, facilitant ainsi l'accès aux marchés et augmentant considérablement la valeur de vos terres.

LE PRÊT AGRICOLE REDUIT A 5%. L'AIDE A VOS COOPERATIVES ET ECOLES D'AGRICULTURE.

VOS FERMES MODELES ET VOTRE CORPS ADMIRABLE D'AGRONOMES.

## Taschereau s'engage:

A encourager davantage encore, par tous les moyens pratiques, votre industrie laitière et à donner des primes sur le beurre et le fromage, les finances le permettant.

A mettre l'enseignement technique agricole à la portée de tous, en organisant cet enseignement spécial dans une école par chaque comté.

## Retour à la Terre, inauguré par Taschereau

A tous ceux qui s'établissent sur la terre d'après ce programme, le gouvernement fournit une aide généreuse (don d'une charrue, d'une vache, d'un cheval, et de graines de semence). En plus ces colons ont droit, quand il y a lieu, à des primes de labour, de résidence et de défrichement. Déjà plusieurs milliers de familles ont été ainsi établies sur des terres, à l'abri du besoin. Ce mouvement aide de la façon la plus pratique possible à la solution du chômage.

Qu'est-ce que c'est? PLYMOUTH

## POUVOIR FLOTTANT

TOUT LE MONDE DÉSIRE AVOIR DES DÉTAILS SUPPLÉMENTAIRES

Qu'est-ce que le Pouvoir Flottant? Comment et Pourquoi la Puissance est augmentée?

Comment le moteur est-il monté? Qu'est-ce que le Plymouth offre de plus?

Quels sont les résultats obtenus par le Pouvoir Flottant?

Les ouvriers de caoutchouc permettent au moteur de balancer, comme s'il était dans un bateau capotant. La vibration de l'auto est par ce fait, entièrement éliminée.

Pourquoi le Pouvoir Flottant réussit-il quand toutes les autres méthodes faillissent?

Parce que les ingénieurs de Chrysler Motors ont trouvé un principe nouveau qui absorbe les impulsions du moteur.

\$655

ET PLUS, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

NOUVEAUX BAS PRIX — Réduits de 50%... (Text continues with promotional details)

## NOUVEAU PLYMOUTH

J. P. BEAULIEU J. C. THIBAUT DISTRIBUTEURS RIVIERE-DU-LOUP, Qué.

# Plus que jamais, notre province a besoin d'un homme qui a fait ses preuves Réélisons TASCHEREAU: C'est notre intérêt

Le Comité Central Libéral, 23 rue Saint-Jacques Ouest, Montréal.

# AU LIBRE CHOIX DE CHACUN

## La Terre ou la... Poche

Attendant debout sur l'asphalte brûlante le signe possible que pourrait faire le contre-maître, au cas ou un ouvrier manquerait, des douzaines d'anciens fermiers regardent avec des yeux d'envie un groupe de travailleurs occupés à des travaux pourtant pénibles. C'est que sur le marché du travail les places sont rares. Partout, des douzaines, des centaines de personnes attendent, espérant toujours arriver à se placer.

Et pendant ce temps, dans maintes familles, on connaît la faim.

Heureusement que la St-Vincent de Paul, les bonnes Soeurs, les institutions religieuses, les âmes charitables sont là pour aider.

Mais "l'habitant" rendu à la ville, combien de temps en endure-t-il, avant d'avouer que lui, sa femme et ses enfants ont faim?

Et encore, il y en a tant et tant dans son cas.

Appuyés sur une bâtisse, fumant la pipe, des gens causent:

— En plein été et on manque déjà d'ouvrage. Qu'est-ce que ça sera cet hiver!

— Cet hiver, si le gouvernement ne fait pas vivre le monde, c'est bien simple des milliers de familles mourront de faim.

— Oui, peut-être, mais avant ça, il y en a peut-être qui se débattent; ça ne me surprendrait pas qu'il y aurait de la "casse".

— Peut-être. Veux-tu que je t'en dise, C'est de notre faute. Si l'on était resté sur nos terres.

— C'était pas toujours aisé. La

mienne, ils me l'ont été.

— Ce qu'on aurait dû faire, c'aurait été d'aller plutôt sur des terres nouvelles. J'ai vu dans les journaux que le gouvernement aide.

— Des terres nouvelles, jamais de la vie.

— Comme tu voudras mon vieux, on n'a pas grand choix. C'est la terre ou la... poche, comme on disait chez nous.

A y penser sérieusement c'est bien cela, pour des milliers de familles rendues en ville, pour des milliers de fils de cultivateurs qui ne savent trop que faire.

Le gouvernement donne des terres, et de bonnes terres. Il aide ceux qui les défrichent pour leur propre compte.

Pourquoi ne pas en profiter? Sur une ferme on ne connaît pas le chômage, et avec quelques arpents de terre en culture, un jardin d'un arpent, quelques poules, des vaches, des porcs, la vie d'une famille est assurée.

Et pour faciliter le voyage de ceux qui veulent aller visiter les meilleures terres que le gouvernement met à la disposition de ceux qui veulent les défricher à leur bénéfice, le Service de Colonisation, Chemin de fer National du Canada à Montréal, donne des avantages spéciaux.

J. E. Laforece.

Tu supportes des injustices? Console-toi. Le vrai malheur est d'en commettre.

PYTAGORE.

### TOUT PARAÎSSAIT S'ASSOMBRIR

Mme H. E. Swanzy considère que les Pilules Roses du Dr. Williams (tonique) lui ont sauvé la vie.

"Je me sens une autre personne"

"Je pouvais à peine marcher à travers une pièce", écrit Mme H. E. Swanzy, R.R. No. 1, Collingwood, Ont., "tout paraissait s'assombrir et je détestais le fait de me lever pour me reposer. Je désespérais de retrouver mes forces, lorsqu'on me conseilla les Pilules Roses du Dr. Williams. J'en pris jusqu'à six boîtes et je me sentis bientôt une autre personne. Je suis maintenant mère de six enfants en bonne santé".

Le fer et autres éléments contenus dans les Pilules Roses du Dr. Williams (tonique) augmentent la proportion d'hémoglobine du sang ou agent porteur d'oxygène. Il en résulte un meilleur appétit, un sommeil plus complet, une incomparable sensation de bien-être et un accroissement de vitalité.

Commencez immédiatement à prendre des Pilules Roses du Dr. Williams. 50c le paquet dans les pharmacies. F134

### BONS CONSEILS

Aux mamans qui ne savent plus quel conseil donner à leurs filles trop émaciées, on suggère les recommandations suivantes:

1. La plus grande parure de notre sexe est la modestie (Economique).

2. Accoutumez-vous à l'humour des autres sans espérer de les accommoder à la vôtre (Pacificque).

3. Si vous voulez être aimées, occupez-vous plus des autres que de vous-mêmes... et vous trouverez un mari.

4. Il est difficile de parler beaucoup sans dire de sottises. (Politique).

5. Accoutumez-vous de bonne heure à être secrètes. (Diplomatique).

### NOTRE-DAME DU LAC

VA ET VIENT

M. Louis Hémond, de Lowell, Mass., était en visite, la semaine dernière chez son beau-frère, M. Pierre Desrosiers, ou Mme Hémond demeurait depuis plusieurs semaines, veillant assidûment auprès de sa vieille mère mourante. Ils sont partis vendredi pour Lowell.

Mme J. Bte Laplante, de Ste-Rose était en visite chez sa soeur, Mme Ph. Fortin avec Mlle Gisèle, Béatrice et Madeleine, ses filles. Elles ont passé une partie de la semaine sur les plages de notre beau lac si convoitées des voyageurs, à cette époque de l'année.

### LE CONTROLE DE LA PONTE AMELIORE LA QUALITE DES POULETTES

L'utilité du contrôle de la ponte pour les volailles s'affirme à mesure que la demande de bonnes poules augmente. Ce n'est que par ce système de contrôle pratique, conduit sur la basse-cour d'un propriétaire, au moyen du nid-trappe, pendant une période assez longue, que l'on peut déterminer la valeur réelle des poules pondeuses sur une base commerciale. C'est de ces basses-cours que viennent les coqs de bonne qualité que l'on met à la tête des parquets de reproduction pour la saison suivante. Le coq joue un rôle de plus en plus important dans le relèvement de la ponte. C'est de lui plus que de tout autre facteur que dépend le succès des opérations d'élevage. On estime qu'il faudra plus de 7,000 coqs élevés pour satisfaire à la demande de la saison suivante, sur une base de 7 mâles pour 100 poules reproductrices.

De toutes les lectures la plus commune, la plus perfide, la plus dangereuse, c'est celle du mauvais journal.

Mgr BESSON.

### RECORD GRAPHIQUE

M. Noël Coussanes, né à Perpignan et habitant actuel Casablanca, a battu l'original record suivant:

En avril 1929, le tailleur de diamants Harry Block, de New-York, réussit à écrire 3,205 mots en 134 lignes sur le verso d'une carte postale. Or, M. Noël Coussanes est parvenu à écrire 5,151 mots comprenant 26,119 lettres et 291 chiffres, en 136 lignes, sur le même emplacement de la carte.

Ce travail, qui retrace la géographie complète de l'Afrique, a demandé deux mois et fut exécuté avec une plume spéciale. M. Noël Coussanes a battu de 1886 mots le record de M. Harry Block.

### Notre-Dame-du-Lac

Décès d'une nonagénaire

Samedi, le 25 juillet, s'éteignait paisiblement dans le Seigneur, après une longue maladie soufferte dans un grand esprit de foi et d'abandon, Mme Vve Urban Desrosiers, née Marie Côté, à l'âge vénérable de 93 ans et trois mois.

Épouse profondément chrétienne selon le cœur de Dieu ou elle sut puiser chaque jour la force et le courage pour triompher des luttes qui se posent si souvent dans l'accomplissement du devoir, dans l'éducation d'une nombreuse famille. Faisant coopérer la prière et l'exemple avec son esprit chrétien pour la formation si délicate des jeunes âmes confiées à sa sollicitude. Citoyenne exemplaire et charitable, elle s'est acquise de bonne heure des amitiés solides et franches par sa grande charité et son humble modestie et qu'elle sut conserver jusqu'au tombeau. Dans l'épreuve comme dans les jours ensoleillés son courage ne s'est jamais ralenti et son âme garda toujours la même sérénité, convaincue dans sa foi que tout vient de Dieu; acceptant avec amour les douleurs d'une cruelle séparation, quand il y a quelque vingt ans, son époux partait pour l'au delà, lui laissant à elle seule le poids de ses vieux jours, c'est alors qu'elle montra sa soumission aux décrets divins d'une manière digne de son humilité et de la grandeur de sa foi.

Si son départ a laissé de profonds regrets chez tous ceux qui ont eu l'avantage de mesurer ses excellentes qualités ou qui formaient le cercle de ses amis.

Si la mort, cruelle visiteuse, vient impitoyablement rompre le cercle intime de nos plus chères affections terrestres, consolons-nous à la pensée qu'elle est en même temps la libératrice des misères d'ici-bas et qu'en venant nous ravir des êtres chers et vénérés c'est pour les placer au sein des immortelles destinées, fruit et partage des âmes généreuses qui ont vaillamment combattu le bon combat.

Ses funérailles, des plus imposantes, ont eu lieu en l'église de Notre-Dame, mardi à dix heures, au milieu d'une affluence considérable de parents et d'amis venus pour rendre un dernier hommage à la vénérable disparue.

M. le vicarier Dastous fit la levée du corps et chanta le service et M. le curé E. Gagnon, assistait au choeur.

M. Geo. Côté, frère de la défunte et octogénaire, M. Horace Fournier, M. Nap. Viel, M. Ernest Bélanger conduisirent le cercueil au cimetière, précédés de M. Philippe Fortin portant la croix.

Conduisaient le deuil: M. Pierre Desrosiers, Mme Louis Hémond, née Elise Desrosiers, de Lowell, Mme Johnny St-Onge, née Caroline Desrosiers, de St-Jacques, N. B., ses seuls enfants présents, M. Jos. Desrosiers, de Ste-Rose, M. Jos. Côté, M. Martin Côté, Mme Victor Leblanc, née Ida Côté, de Ste-Rose, M. Euchariste Morin, de Packington, ses neveux et nièces, ainsi qu'un nombre considérable d'autres parents et amis que l'on voudra bien me dispenser de nommer.

Outre ses enfants sus-nommés, la défunte laisse encore dans le deuil: MM. Auguste et Thomas Desrosiers respectivement de Lawrence Mass., et Avрил, Mass., Mme Daniel St-Onge, née Eugénie, de St-Jacques, N. B.

Les funérailles étaient sous la direction de M. Jos. Pelletier, de Ste-Rose.

A la famille si cruellement éprouvée, nous venons offrir l'expression de nos plus tendres sympathies.

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le mardi 25 août 1931 des soumissions pour le renouvellement du pavé du quai de Douglas-town, comté de Gaspé, P. Q., lesdites soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour réparations au quai, Douglas-town, P. Q."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le devis et la formule de soumission au ministère des Travaux publics à Ottawa, aux bureaux de l'ingénieur de district, rue de la Cathédrale, Rimouski, P. Q., de l'Association des Constructeurs de Québec 267, rue Saint-Paul, Québec, P. Q., ainsi qu'aux bureaux de poste de Clarke-City, et de Sept-Îles P. Q.

On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.

Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. On acceptera aussi comme garantie des bons du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du chemin de fer Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

REMARQUE.—On peut se procurer au ministère des Travaux publics des tracés bleus (blue prints) en fournissant un chèque de banque au montant de \$10.00, payable à l'ordre du ministre des Travaux publics. Ce chèque sera remis si le soumissionnaire offre une soumission régulière.

Par ordre, N. DESJARDINS, Secrétaire, Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 10 août 1931. 12 — 2 fs

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le mardi 25 septembre 1931, des soumissions pour des réparations au quai de Clarke-City comté de Charlevoix-Saguenay, P. Q., lesdites soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné et porter sur leur enveloppe en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour réparations au quai Clarke-City, P. Q."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le



**Le nouveau catalogue DUPUIS**  
Automne -- Hiver -- 1931-32

a été distribué ces semaines-ci. Si vous n'avez pas reçu notre exemplaire, demandez-le sans tarder. Nous voulons qu'il ait un catalogue DUPUIS dans chaque foyer canadien-français.

Les prix n'ont jamais été si bas.

COMPTOIR POSTAL  
**Dupuis Frères**  
MONTREAL

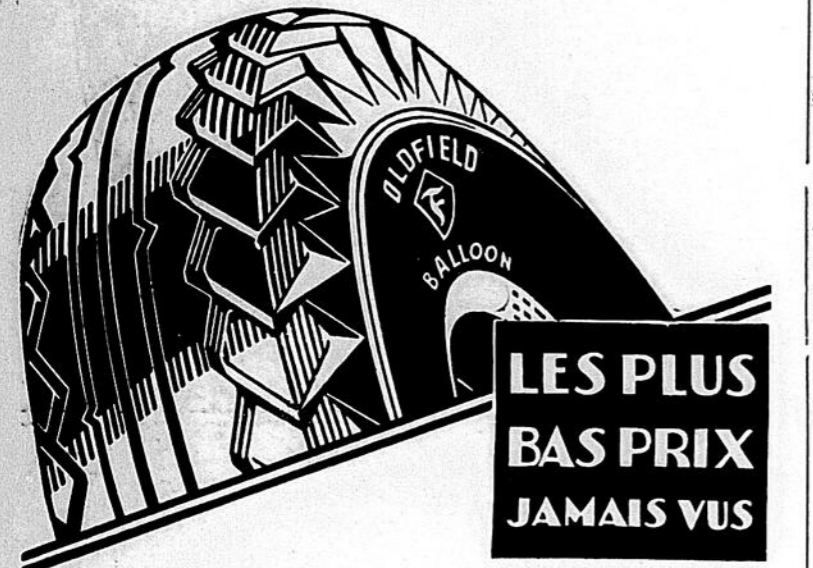
LA VICTIME  
Le capitaine au long cours... C'était en plein Pacifique; le soir tombait, quand tout à coup un cri retentit: une dame venait de tomber à la mer!

Une jeune dame... Naturellement, vous fîtes stopper le bateau, pour voler au secours de la malheureuse?

Le capitaine au long cours... Eh bien, non, nous l'avons laissée à son malheureux sort!

La jeune dame... Mais alors, vous êtes un assassin, un...  
Le capitaine au long cours... Oui, mais attendez! J'aurais de vous dire que nous! Jamais aux cartes et que la dame en question était... la dame de pique!

## Pneus Oldfield Firestone



LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS

Vous voulez un pneu bon marché sur lequel vous pouvez compter? Achetez des pneus Oldfield—valant autant que n'importe quel pneu standard—coûtant 20% moins cher. Aucun autre pneu bon marché ne présente les avantages suivants:

- 1- Immersion dans le caoutchouc liquide—assure 25% à 40% de plus de distance à parcourir.
- 2- Nouvelle Corde à Double Brisant—26% de protection supplémentaire contre les crevaisons et les éclatements.
- 3- Fabriqués scientifiquement, à bande de roulement durable.

Ceci signifie plus de résistance, plus de distance à parcourir, PLUS DE PNEU, à des prix plus bas qu'ils ne l'ont jamais été! Le distributeur de Firestone le plus près de chez vous a un assortiment complet de pneus Oldfield et il tient à ce que vous soyez satisfait. Allez le voir dès aujourd'hui.

## La plus grande vente de tous les Gins au Canada!



C'EST notre devoir incontestable à l'égard des industries et des entreprises canadiennes d'acheter de préférence les produits canadiens.

Le Gin Canadien Melchers Croix d'Or est un produit supérieur, fabriqué par des ouvriers canadiens, et dont la production est financée par du capital canadien. Il possède une saveur et une pureté qu'aucun produit étranger ne surpasse. Il mérite votre préférence.

10 onces \$1.10  
26 onces \$2.55  
40 onces \$3.65

**Gin Canadien Melchers**  
**Croix d'or**  
MELCHERS DISTILLERIES LIMITED  
DISTILLERIES DEPUIS 1899  
BUREAU/CHÉF MONTREAL, P. Q.

De toutes les lectures la plus commune, la plus perfide, la plus dangereuse, c'est celle du mauvais journal.

Mgr BESSON.

### CERCLES D'ACHAT DE BELIERS

Le Ministère fédéral de l'Agriculture a institué un système de cercles d'achats de béliers, par lequel il espère rendre l'élevage plus uniforme, augmenter la production de laine et d'agneaux de boucherie et améliorer la qualité de ces produits. Le Ministère s'engage à fournir à prix fixe, aux membres des cercles, des agneaux-béliers ou agnelons, à deux ou trois étoiles. Il est entendu qu'un cercle ne doit pas comprendre moins de dix membres et que chaque membre doit avoir au moins dix brebis portières.

Le Ministère fédéral paie le montant que le bélier peut coûter en antonais, à deux ou trois étoiles. Il est entendu qu'un cercle ne doit pas comprendre moins de dix membres et que chaque membre doit avoir au moins dix brebis portières.

Le Ministère fédéral paie le montant que le bélier peut coûter en antonais, à deux ou trois étoiles. Il est entendu qu'un cercle ne doit pas comprendre moins de dix membres et que chaque membre doit avoir au moins dix brebis portières.

Le Ministère fédéral paie le montant que le bélier peut coûter en antonais, à deux ou trois étoiles. Il est entendu qu'un cercle ne doit pas comprendre moins de dix membres et que chaque membre doit avoir au moins dix brebis portières.

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le mardi 25 août 1931 des soumissions pour le renouvellement du pavé du quai de Douglas-town, comté de Gaspé, P. Q., lesdites soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour réparations au quai, Douglas-town, P. Q."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le devis et la formule de soumission au ministère des Travaux publics à Ottawa, aux bureaux de l'ingénieur de district, rue de la Cathédrale, Rimouski, P. Q., de l'Association des Constructeurs de Québec 267, rue Saint-Paul, Québec, P. Q., ainsi qu'aux bureaux de poste de Clarke-City, et de Sept-Îles P. Q.

On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.

Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. On acceptera aussi comme garantie des bons du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du chemin de fer Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

REMARQUE.—On peut se procurer au ministère des Travaux publics des tracés bleus (blue prints) en fournissant un chèque de banque au montant de \$10.00, payable à l'ordre du ministre des Travaux publics. Ce chèque sera remis si le soumissionnaire offre une soumission régulière.

Par ordre, N. DESJARDINS, Secrétaire, Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 10 août 1931. 12 — 2 fs

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le mardi 25 septembre 1931, des soumissions pour des réparations au quai de Clarke-City comté de Charlevoix-Saguenay, P. Q., lesdites soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné et porter sur leur enveloppe en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour réparations au quai Clarke-City, P. Q."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le



**Fumez Le Cigare BOSTON**

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au Ministère des Postes, seront reçues à Ottawa jusqu'à midi, vendredi, le 25 septembre 1931, pour le transport des correspondances de Sa Majesté sous les conditions d'un contrat pour un terme de quatre années 40 fois par semaine sur la route entre RIMOUSKI et LA STATION DES CHEMINS DE FER NATIONAUX à commencer le 1er janvier prochain.

Des avis imprimés contenant des renseignements plus détaillés sur les conditions du contrat projeté peuvent être consultés au bureau de poste de Rimouski et au bureau de l'Administrateur de district où l'on pourra aussi se procurer des formules de soumission.

S. TANNER GREEN, Administrateur de District, Bureau de l'Administrateur de district, 8 août, 1931. 12 — 3 fs

## SANS LES "ENZYMES" LE CORPS HUMAIN DEPERIRAIT!



Le malt d'orge, qui constitue la base même du mout de la Bière Dow Old Stock, est très riche en ENZYMES.

Un procédé spécial, dans la fabrication de la Bière Dow Old Stock, permet aux enzymes de réagir complètement et de faire passer les précieux éléments nutritifs de l'orge dans la bière!

La Bière Old Stock n'est donc pas seulement un breuvage moelleux et rafraîchissant, c'est en plus une source de santé et de vigueur.

Il ne faut donc pas s'étonner si elle est toujours préférée par les hommes forts et en bonne santé!

**Bière Dow Old Stock**

ENZYMES

Les enzymes sont des ferments solubles essentiels, présents dans les sucres digestifs et dans certains aliments, dont ils transforment les éléments nutritifs de façon à les rendre assimilables.

Sans leur concours, la plupart des êtres vivants ne pourraient trouver leur subsistance dans la nourriture.

Leur action fait partie du processus de vie de la Nature, qui rend possible la respiration, assure la croissance et entretient les forces.

**SES ENZYMES FAVORISENT LA SANTE**



# CULTIVATEURS DU COMTE DE RIV.-DU-LOUP

## Voulez-vous connaître le résultat de la politique agricole du régime TASCHEREAU

DR ANTONIO PARADIS

### Lisez l'état comparatif extrait de l'Annuaire Statistique de la Province de Québec pour 1930... et jugez :

	NOMBRE		DIMINUTION
	EN 1918	EN 1929	
Chevaux:	496,811	369,000	127,811
Vaches laitières:	1,163,865	1,138,206	25,659
Autres bêtes à cornes:	1,245,819	953,627	292,192
Porcs:	997,255	803,644	193,611
Superficie en culture:	8,201,362	7,051,605	1,149,757
Valeur des récoltes:	330,251,000	153,554,000	176,697,000
Fabriques de beurre et de fromage:	1,953	1,389	564
Production du fromage:	62,070,000	35,169,815	26,900,185

#### CULTIVATEURS,

Voulez-vous mettre un terme à cette situation désastreuse qui vous conduit à la ruine?

Votez pour CAMILIEN HOUDE et son candidat, le DOCTEUR PARADIS.

### LE COIN LIBERAL

TRIBUNE LIBRE

#### ON DIT...

- QUE si Jean-François avait passé une semaine de plus à Trois-Rivières, Gariépy perdait son dépôt.
- QU'EN 1924, Jean-François s'est écrié, le soir de son élection: "Mon cousin Taschereau est le plus tory des tories et "Le Soleil" la plus sale feuille de chou de la Province".  
Pauvre Jean! Pauvre Léon!
- QUE les "TROIS MARMOUSINS" de 1924, Alexandre, Léon et Louis-Philippe proclamaient alors que Jean-François était le plus dangereux des Bolchévistes politiques.
- QUE Jean-François prétendait que l'un des "Trois Marmousins" était plus insignifiant que les autres. Lequel?
- QUE dans le prochain Cabinet Casgrain, "Antoine" sera Ministre de la Voirie et l'Abbé Warré, Ministre de la Santé Publique, à moins que ce ne soit "L'ABBE DAINE".
- QUE Léon a décidé de faire sa campagne en "berlot", avec "Toine" et "Jos".
- QUE Léon a déjà prié Arthur de "Sacer son camp".
- QUE le Bonhomme Jos. se prépare, pour le 24 au soir, une mixture où il entrecra 119 numéros et qu'il aura alors besoin de "L'Abbé Salt".
- QUE Georges lèche la cuiller.
- QUE Blaise et Réal vont révolutionner les Comtés.
- QUE Léon va emprunter le glaive du Shérif pour la lutte.
- QU'Antoine et Cléophas s'embrassent bien tendrement et qu'ils se sont toujours adorés.
- QU'Alexandre et Wilfrid sont une paire d'amis.
- QUE Wilfrid se fera traiter au dispensaire du Docteur Dubé et qu'il y attend son petit ami, Alphonse.
- QUE Wilfrid ne sera pas obligé de déménager.
- QUE Georges parle sept langues.
- QUE "Le Soleil" est à la veille d'annoncer une grande guerre en Egypte... et que le Lieutenant Réal fourbit ses armes.
- QUE le "Doc Henri" avait prêté une éclatante victoire libérale à Trois-Rivières.
- QUE le plus petit des "Jos." n'a pas "viré son capot", mais qu'il l'a toujours eu "du même bord".
- QU'EN 1898, les libéraux avaient promis d'abolir Spencerwood... en 1925, Mackenzie King d'abolir le Sénat, et que Spencerwood et le Sénat se portent bien.
- QU'EN 1920, 1923 et 1927, Taschereau avait promis le Pont de l'Isle.
- QU'EN 1930 "Le Soleil" avait promis la guerre en Egypte.
- QU'EN 1916, Sir Lomer avait promis une école technique à Rivière-du-Loup; les soumissions dorment encore.
- QUE c'est assez pour aujourd'hui, mais que si vous en voulez d'autres, vous n'avez qu'à vous adresser à
- "IGNACE - qu'à - toujours - voté - Rouge.

### ELECTEURS DU COMTE DE RIV.-DU-LOUP

Voulez-vous mettre un terme:

Au gaspillage éhonté des deniers publics?  
A la fabrication de faux surplus dans le budget annuel de la province?

Au désastreux sacrifice de toutes nos ressources naturelles?

Aux scandaleux abus de l'administration de la justice?

Au terrorisme organisé d'un gouvernement moribond

VOTEZ POUR CAMILIEN HOUDE ET SON CANDIDAT, LE DOCTEUR PARADIS.

SAVEZ-VOUS:

Que les paris sont à la bourse de 3 contre 1 en faveur de Houde?

### Que préférez-vous

TASCHEREAU ET LA DEFAITE?

OU BIEN

HOUDE ET LA VICTOIRE?

Un comté dans l'opposition à Québec avec Casgrain, comme avec Pouliot à Ottawa?

OU

Un député dans les rangs ministériels avec Paradis?

QUEL EST VOTRE INTERET?

Suivre le parti libéral dans la vallée de l'humiliation?

OU

Marcher avec le parti conservateur dans le chemin de la victoire.

A VOUS D'Y SONGER, le 24, lorsque vous donnerez votre vote.

### ELECTEURS DU COMTE DE RIV.-DU-LOUP

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'un système de pension pour les vieillards?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'un système de pension pour les veuves et les orphelins?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'allocations familiales pour les familles nombreuses?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'une loi des accidents du travail qui protégera les ouvriers et non les grosses compagnies?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'un système de prêt agricole à 2%?

ETES-VOUS EN FAVEUR

De la liberté d'association pour les cultivateurs?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'un bureau de contrôle pour la protection de l'épargne populaire?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'une école paroissiale expérimentale pour les fils de cultivateurs à leur sortie de la petite école?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'une prime sur la fabrication du beurre et du fromage?

ETES-VOUS EN FAVEUR

De la cessation du chômage dans nos villes et nos campagnes?

ETES-VOUS EN FAVEUR

Du relèvement agricole et économique de notre province?

ETES-VOUS EN FAVEUR

D'une administration saine et honnête pour le peuple et par le peuple?

ETES-VOUS EN FAVEUR

De conserver notre province à notre race?

ETES-VOUS EN FAVEUR

De vivre heureux et libres dans un pays libre?

VOTEZ POUR CAMILIEN HOUDE ET SON CANDIDAT, LE DOCTEUR PARADIS.

1	<b>CASGRAIN</b> (Léon Casgrain, Cité de Rivière-du-Loup, 24 rue Iberville, avocat)	
2	<b>PARADIS</b> (Antonio Paradis, Cité de Rivière-du-Loup, 23 Amyot, médecin)	X

### M. CASGRAIN N'A PAS CONFIANCE AUX CULTIVATEURS

Pour remédier au plus tôt à la crise que traverse actuellement l'agriculture en notre province, M. Houde a suggéré, dans son programme, un système de prêt agricole à deux pour cent.

A cette suggestion, M. Casgrain, digne élève de son maître vénéré, M. Taschereau, n'a rien trouvé de mieux à répondre que de dire: "Ca n'a pas de bon sens, c'est une prime à l'imprévoyance, une prime à la spéculation".

Cultivateurs du comté de Rivière-du-Loup, avez-vous bien compris? Vous n'êtes que des spéculateurs et des imprévoyants. Inutile de songer à vous prêter de l'argent à bon marché. Vous n'êtes pas capables de gérer vos affaires. C'est en tutelle qu'il faut vous garder si l'on ne veut pas que vous finissiez de dissiper votre bien. Voilà ce que pense de vous, M. Casgrain.

Si ce certificat vous agréé, si le virus libéral vous a enlevé toute sensibilité et vous empêche de ressentir les coups de fouet dont on vous cingle, eh bien! mon Dieu, votez encore pour M. Casgrain. N'ayez crainte, vous goûterez encore de la cravache, si c'est cela que vous aimez.

Mais si vous êtes toujours les fiers descendants d'une race héroïque, si vous avez assez de cœur au ventre pour ressentir une injure, d'où qu'elle vienne, joignez-vous aux valeureux champions du peuple qui travaillent en ce moment à secouer le joug autocratique qui nous oppresse et nous humilie,

ET VOTEZ POUR CAMILIEN HOUDE ET LE DOCTEUR PARADIS.

### M. CASGRAIN CRAINT LA DISCUSSION

Lundi dernier, le jour de l'appel nominal, un grand nombre d'électeurs, venus de toutes les paroisses du comté, étaient réunis au Parc Blais pour entendre la discussion des affaires publiques qui les concernent. Ils n'étaient pas venus pour n'entendre que les candidats, car ils avaient eu ou auraient l'occasion de les entendre dans leurs paroisses respectives, mais aussi d'autres orateurs qui d'habitude, en cette circonstance, accompagnent les candidats. De ces orateurs il y en avait de chaque parti sur l'estrade, mais M. Casgrain n'a pas voulu que le peuple les entende.

"Les candidats seuls parleront, une demi-heure chacun, telle est ma volonté". Et une heure plus tard, toute cette foule qui était venue pour se renseigner sur les questions politiques qui l'intéressent, tout en assistant à l'une de ces fêtes oratoires qu'elle aime tant, se retirait en maugréant contre l'outrecuidance de son jeune ex-représentant.

Allons, M. Casgrain, aviez-vous peur que la lumière jaillisse de la discussion, que la vérité se dise sur les agissements du gouvernement que vous avez soutenu de vos votes? Croyez-vous qu'une demi-heure soit suffisante pour disposer de toutes les questions politiques qui intéressent l'électeur? A l'instar de votre chef qui se croit, de droit divin, le potentat de sa province, vous croyez-vous devenu le maître de votre comté? Prenez garde, vous qui connaissez vos classiques, la roche tarpéenne est proche du capitol.

Et ce ne sont pas les voix avinées de vos briseurs d'assemblée, ni les travaux publics que vous jetez maintenant en pâture pour tenter de capter le vote de l'électorat qui vous sauveront de la défaite qui vous attend dans le sillage de celle de votre chef.